

Hösten  
2012

# ***lilla tidningen***

Gruppförändelse till hushållen i och kring Söderköpings kommun

[www.lillatidningen.com](http://www.lillatidningen.com)



***Söderköpings***

***Gästahud***

***7-9 September***

*Foto Inger Jansson*

## ***Det vackra säljer och lockar***

*Är det inte självklart att nybyggnation ska smälta in, och hellre försköna en gammal miljö än förfula den*

Det har varit ganska tyst ett tag när det gäller nybyggnation i Brunnsparken. Där är det tänkt att bli ett seniorboende kopplat till Birkagården. Byggnaderna kommer att kopplas ihop med Birkagården, täcka Viggebyvägen och sträcka sig en bra bit in i Brunnsparken.

Tendensen i kommunen är uppenbar. Inte bara Brunnsparken är i fara. Kreatursvallen är tänkt att exploateras. Och Vikingavallen likaså. Grönområden och öppna ytor ska bebyggas. Får den här trenden fritt spelrum är risken stor att vår stad förlorar alltmer av sin charm. Det öppna ger oss möjlighet att betrakta det pittoreska – det småskaliga, det gamla och vackra.

Det måste väl ändå finnas andra möjligheter än att bebygga grönytor i eller i nära anslutning till stadskärnan.

Så till en annan sak.

Det har länge förundrat mig att det inte finns någon sorts kommunal styrning av nybyggnationens utseende. Jag tänker framför allt på områden med gammal miljö.

Mellan Skönbergagatan och Storån fanns tidigare ett antal mycket intressanta och gamla byggnader med innergårdar, de närmast Brunnen. Där finns nu ett antal större hyreshus med bedrövligt utseende. Snacka om att förstöra gammal vacker kulturmiljö. De finns där nu - hyreshusen. Så det är historia. Men av hur de kom till, borde vi lära oss.

Är det inte självklart att nybyggnation ska smälta

in, och hellre försköna en gammal miljö än att förfula den. På många ställen i staden har man lyckats bra. Kanalhamnens utseende, med något undantag, är ett gott exempel. Men det finns fler.

Ramunderstaden gjorde ett försök att knyta an till äldre bebyggelse när de byggde de röda husen på Stationsområdet. Det var ett bra försök. Men de tillför inte staden något som kan betecknas som genuint. Husen är mycket enkla. Lite passande utsmyckning skulle gjort dem mer attraktiva. Och varför, kan man fråga sig, måste alla ligga på en rad. Oregelbundna placeringar skulle understryka det småskaliga. Vad säger ni om den gråvita flerfamiljsbyggnaden som samtidigt byggdes där? Tillför den staden något?

När byggnation i fortsättningen ska beslutas, borde mer hänsyn tas till att byggnationen ska tillföra staden skönhetsvärden.

Frågar vi våra tillfälliga besökare varför de besöker vår stad, får vi till svar att de hört att staden är vacker. Varför söker sig folk till Sankt Anna skärgård, tror ni? Varför till kanalmiljön? Svaret är enkelt. Det vackra säljer!

Det är lätt, alltför lätt, att för alltid förstöra genuin miljö. Vår stads framtid hänger på bevarandet av det vackra, det småskaliga, det genuina.

Dessa värden måste vi inte bara försvara, de måste vara vägledande vid all planering och byggnation.

Vidar Jansson



Vidar Jansson

Borum Dammsätter  
614 90 Söderköping  
0121-42135  
mobil 070-3108370

e-post  
info@lillatidningen.com

Hemsida  
www.lillatidningen.com

Ansvarig utgivare  
och redaktör  
Vidar Jansson

Artiklar och insändare  
helst som e-post  
eller via vår hemsida  
www.lillatidningen.com

Layout  
Vidar Jansson

Grafisk produktion  
Vidar Jansson

Tryck  
Pressgrannar AB

Gruppförsändelse  
till hushåll i och områden  
kring Söderköpings  
kommun

Tidningen är religiöst  
och partipolitiskt  
obunden

**Nästa nummer av lilla tidningen  
utkommer den 29 november**

## ***Vem utvärderar EU?***

*”Det skulle vara mycket intressant att höra vad ”folk i gemen” anser att EU borde syssla med. Jag är säker på att EU-bilden skulle se annorlunda ut om man lyssnat på vad vanligt folk vill med EU.”*

EU-bygget knakar i fogarna. Inte undra på det! Det är en påhittad konstruktion, tillkommen utan förankring i ett starkt folkligt behov. Behovet har skapats av politiker – för politiker.

Senast i raden av misslyckanden inom EU är den monetära unionens nära kollaps. Om hur krisen ska lösas käbblas det. I det här kaotiska läget, typiskt nog, ropar våra företrädare i EU efter ännu mera makt. Som om det skulle lösa krisen.

Efter tillkomsten av Kol- och Stålunionen i slutet av 1940-talet, har det som nu är EU haft många skiftande organisationsformer. Men en sak kan man så här i ”backspegeln” se – de som företrätt organisationsformerna har hela tiden ropat efter mer makt. Mer centralisering.

Vad är det som säger att de politiker som styr EU är bättre skickade att bestämma över ett lands medborgare än landets egna? De är inte bättre skickade än medlemsländernas egna. Det finns inga ”Supermän-

niskor” att styra EU med. Människor i gemen känner ingen större entusiasm över att bli detaljstyrda av en organisation långt utanför landets egna gränser. Snarare ses den med skepsis. Att likrikta Europa är detsamma som att förneka den oerhört rika kulturella mångfalden som finns. En statsman på 1940-talet sa vid undertecknandet av Kol- och Stålunionen: ”Europas framtid hänger på bevarandet av dess mångfald.” - Sådana idéer borde vara bärande inom EU.

Visst finns det viktiga saker vi europeer bör samarbeta om. Med detta borde politiker och byråkrater låta sig nöja. Men så är det inte. Detaljstyrningens företrädare är omätliga. Det kommer ideligen nya bestämmelser som saknar just folklig förankring. Byråkrati och administration växer i samma takt. Kraven på mer pengar till EU likaså.

### ***Utvärdering***

EU ger bidrag till olika verksamhetsanalyser och

förnyelsearbeten i medlemsländerna. Ett ord som alltid återkommer är utvärdering. Utan utvärdering inga pengar. - Det var i medlemsländerna det.

Vem är det då som utvärderar EU? Ska inte EU utvärderas någon gång? Naturligtvis borde det vara så! Med jämna mellanrum borde utvärdering ske av utredare fristående från EUs organisation.

Det skulle vara mycket intressant att höra vad ”folk i gemen” anser att EU borde syssla med. Jag är säker på att EU-bilden skulle se annorlunda ut om man lyssnat på vad vanligt folk vill med EU. För EU-företrädarna ska väl företräda folket. Eller?

Inget löses med mer makt till en organisation som saknar bärande idéer för framtiden. Ingen organisation kan fungera väl utan god förankring bland dem som ska bära den.

Vidar Jansson

## ***Vi kan vattenrening***



**JMS**  
VATTENRENING

Rådgivning  
Försäljning  
Installation  
Service

Norrköping  
Importgatan 46  
011 – 12 70 30

www.jms-vattenrening.se



www.animalartroclinic.se  
animalartroclinic@telia.com



Korp

# Nyfiken på Gästabudet?



Projektledaren har ordet

Foto Monica Stangel Löfvall

Jag minns det första Gästabudet för 6 år sedan då min son Vide var 3 dagar gammal och jag sprang runt på stadens gator tillsammans med de andra i projektgruppen för att göra ett lyckat Gästabud. Då hade vi runt 10 knalletält i kyrkparken, tornerspel i brunnsparken och lite andra aktiviteter runt om i staden.

Det har varit fantastiskt att få vara med och skapa detta evenemang och att se det växa, nästan som att se sitt eget barn växa.

Vår förra projektledare Anna Borgslycka har gjort ett fantastiskt jobb under tre års tid men nu valt att gå andra vägar i livet. Det är med stolthet som jag tar över detta uppdrag.

Vem är jag då? Mitt intresse för historia, hantverk och annat som hör ett Gästabud till, började redan som barn. När jag sedan studerade i Uppsala så kom jag i kontakt med Levande rollspel, började sy medeltida dräkter till mig själv och snart också till andra. Efter studierna startade jag butiken Korps och började också åka runt på medeltida marknader för att sälja tyger, dräkter mm. För drygt 6 år sedan flyttade jag med man, barn och butik till Söderköping.

I dag driver jag fortfarande företaget Korps, är självförsörjande bonde och inte att förglömma projektledare för Söderköpings Gästabud.

Nog pratat om mig. Gästabudet har vuxit och blivit bättre för varje år som gått.

I år har vi fullt hus i kyrkparken med ett 50-tal knallar som säljer allehanda medeltida och vikingatida hantverk. Vi har prova-på aktiviteter för barn. Där finns fr o m i år också Korps tältläger med boende och handelshus.

I Brunnsparken fortsätter vi som vanligt med tornerspel och Trix fantastiska eldshow. Nytt för i år är Hildurs krog med mattält samt ett spännande upplägg för bågskyttetävlingen. I Brunnsparken kommer det att sjuda av aktiviteter och läger med olika historiska sällskap höjer ytterligare stämningen.

På Hagatorget finns som vanligt Urdarteatern med sina populära barnföreställningar och många fler aktiviteter för barn.

Runt om i staden kan man förundras av musikanter, cycklare och andra tokiga upptåg.

Väl värt att se med andra ord.

I framtiden ser jag gärna att vi får besök av ännu fler historiska sällskap. Fler volontärer har anmält sitt intresse att hjälpa till i år och detta ökar resurserna till att göra Gästabudet ännu bättre i framtiden. Och det finns alltid utrymme för fler! För vad vore Gästabudet utan all denna ideella kraft och utan våra fantastiska sponsorer.

Tack alla som bidrar till att vårt sjunde Gästabud!

Korp Wallman  
Projektledare Gästabudet



Foto Inger Jansson

## Där land går mot hav

av Hans Fredriksson

Så stilla solen sig sänker i väster  
Markerar mot Mem för ”dan” sin sorti  
Och ögat det ljusspel på nähinnan fäster  
Ett minne så vackert som något kan bli

Vi njuter av denna välsignade gåva  
I en blandning av längtan och tacksamhet  
Av bygdens fagraste bildspel vi håva  
För att stilla vår oro och nyfikenhet

I vik av östersjö där kusten tar vid  
Ruinen sig reser som minne  
Minner om livet från gången tid  
Tillbakablicken frestar vårt sinne

De herrar som styrde från slottet på ön  
Hur formade dom besluten  
I onåd hos fogden blott be en bön  
För i tvist med fogden var döden gjuten

Det smiddes i stugor och enkla tjäll  
Mer än en gång att ge herrar på nöten  
Och många gånger när det blev kväll  
Försvann ilskan med rågmjölgröten.

Historiens vingslag kring gammal ort  
Ger upphov till sanning och sägen  
Förmodligen har det alltid så gjort  
Som en händelse blott efter vägen

Blott fantasin kan sätta den gräns  
För vad du ser på din vandringsfärd  
Den bild som nu på nähinnan bränns  
Uppskatta den just för vad den är värd

Hans Fredriksson

**Marknära bostäder**  
med olika lägen i Söderköping

Kom och upptäck våra trevliga bostadsområden i Söderköping

Nära centrum men ändå med naturen inpå knuten



**Ramunderstaden**  
BO DÄR DU VILL LEVA

Telefon 0121-196 00 • Fax 0121-196 29 • Uthyrning 0121-196 02  
Hamragatan 3 • Box 78 • 614 22 Söderköping

[www.ramunderstaden.se](http://www.ramunderstaden.se) [info@ramunderstaden.se](mailto:info@ramunderstaden.se)



**John Hennings**  
Fysioterapi



**John Hennings**  
- Leg. Sjukgymnast  
- Specialiserad på fotrelaterade besvär  
- SuperSole™ -skoinlägg.

Tel. 0121-148 49    Prästgatan 4, 614 30 Söderköping

**Avant 520 uthyres**

**Finns också med grävaggregat**



**Smidig och bra vid mindre och trånga jobb - bara 110 cm bred**  
För trädgårdsarbete, gödselbäddar, vedhantering mm

**Med eller utan förare!**  
1500:-/dygn för endast maskin  
400:-/tim inklusive förare  
0768-933911 [owe.b@hotmail.com](mailto:owe.b@hotmail.com)  
**Owe Bergström djur & maskin**  
Priser är exkl moms. Innehar F-skattesedel

# Program

Benbrott, halsbränna och solsting kan inträffa, för uppdaterat program se [www.gastabud.se](http://www.gastabud.se)

## Torsdag

### 20.00 Invigning NoMeMus, konsert med Laude Illustré

Inga-Lill Östlund inviger årets musikfestival med tema "musiken möter andra konstformer". Norsk-danska gruppen Laude Illustré bjuder på en visuell medeltidskonsert med musik och bild.  
Entré 50:-, Drothems kyrka

## Fredag

Stadens handlare och krögare håller öppet med olika erbjudanden.

Under fredagen anländer Lord Severin Unicorns tappra riddare, Östgöta Bondeuppbåd, Companie of S:t Sebastian och Gutars Bågskyttar till Brunnsparken. Samtidigt bygger det polska medeltidssällskapet Tryzna upp sin boplatz i Kyrkparken.

### 07.00- Gästabud på S:t Ilians värdshus i Kanalhamnen

Öppet till sisten stänger.

### 09.00 Medeltidskyrkorna håller öppet

S:t Laurentii och Drothem håller öppet till sena kvällen.

### 10.00- Korps handelshus med varor för fattig & rik

Här kan man också köpa biljetter till de olika programmen och hämta informationsmaterial. Kyrkparken

### 16.00- Utställning, stadens historia & Projekt Skällviksborg

18.30 S:t Ragnhilds Gille och Skällviksborgs vänner.  
Stadshistoriska museet, Kyrkparken

### 16.00- Medeltida marknad

20.00 Kläder, smycken, leksaker, glas, hantverksuppvisningar, läderarbeten och mycket mer. Kyrkparken

### 16.00- Hästskjuts

20.00 Utgår från Kyrkparken och Brunnsparken.

### 16.00- Tryzna, medeltidssällskap från Polen, visar sitt läger

20.00 Kyrkparken. Med stöd av KS-bygg.

### 16.00- Infotältet öppet

20.00 Glad gästbudspersonal som vet allt om gästbudet och som säljer biljetter till de olika programmen. Rådhusorget

## Fredag forts.

### 16.00- Gör ett smycke i keramik, workshop för barn

20.00 Kopparslagaregården, Skönbergagatan 24

### 16.00 Dansworkshop med medeltidssällskapet Tryzna

Kyrkparken

### 16.00 Utbrytarkonst, trolleri & humor med Arkadia

Kyrkparken

### 16.30 Upptåg och krumbukter med TRiX

Kyrkparken

### 17.00 Kyrkospelet Visitatio

Föredrag av musikforskaren och sångerskan Karin Strinnholm - Lagergren. S:t Laurentii kyrka

### 17.00 Gör ditt eget instrument, workshop med Tryzna

Kyrkparken.

### 17.30 Konsert med medeltidssällskapet Tryzna från Polen

Kyrkparken. Med stöd av KS-bygg.

### 18.00 Medeltidsbandet Skrål

Med stora trumman och minst ett par säckpipor.  
Kyrkparken

### 18.00- Gästabudets gästabud

sent Gott att äta för många olika smaker på Rådhusorget.

### 18.00 Gycklarföreställning med Bastardus

Fakir, jonglering och fräcka infall. Rådhusorget

### 18.30 Gästabudets stolta invigning

Tal av kommunalrådet Magnus Berge, musik och roliga upptåg av Skrål, Arkadia och TRiX. Allt i närvaro av tornerspelens riddare med hästar. Kyrkparken

### 19.00 Pest & Kolera

Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning.  
Kanalhamnen

### 19.00 Medeltidsrapsodi nr 5 med teater Sythercopie

Entré 40:-, Kyrkparken

### 19.00 Medeltidsbandet Krabat underhåller

Rådhusorget

### 19.00 Kortege med riddare och hästar till mörkerspelet

Start Kanalhamnen

### 19.30 Söderköping under våra fötter

Visning av den nya paviljongen på Vintervadsgatan, ca 15 min.  
Med stöd av LRF-konsult.

### 19.30 Konsert med Tryzna, medeltidssällskap från Polen

Kyrkparken. Med stöd av KS-bygg.

### 19.30 Mörkerspel med Lord Severin Unicorn & hans riddare

Entré 60:-, Brunnsparken

## Det räcker med en entreprenör

Allt inom bygg och vvs  
Murning • kakel • klinker • Markarbeten med  
minigrävare • Köksinredningar • Utbytesluckor

**Hans Öberg**



**Bygg & VVS**

tel 070-782 57 76

## *lilla tidningen rättar*

För några nummer sedan hade tidningen ett reportage om Medisox nyöppnade butik. I artikeln nämndes grundaren till Medisox, Yehuda, med fel stavning. Det ska vara Yehuda och inget annat.  
lilla tidningen ber om ursäkt för det inträffade.

Vidar Jansson

## Gästbudet växer Vi behöver bli fler!

Vill du vara en i gänget 2013? Vi söker säljare, sponsorer och ideella som kan allt mellan himmel och jord. [info@gastabud.se](mailto:info@gastabud.se), 0733-982982

## Alla hushåll inom de röda områdena får lilla tidningen - gratis med posten



Fredag forts.

- 20.00 Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning.  
Kanalhamnen
- 20.00 Falska Klaffare, medeltida ballader och brassmusik från 1500-talet**  
Medverkande Marie Länne Persson och Östgöta Brasskvintett.  
Entré 50:-, S:t Laurentii församlingshem
- 20.00 Gycklarföreställning med Bastardus**  
Fakir, jonglering och fräcka infall. Rådhusorget
- 20.00 Eld- och gycklarshow med Mareld**  
Kyrkparken
- 20.00 Musik av Loke "undergroundvisans härförare"**  
S:t Ilians vårdshus, Kanalhamnen
- 20.30 Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Rådhusorget
- 20.30 Eldshow med ungdomarna i Löpeld**  
Kanalhamnen
- 21.00 Utbrytarkonst, trolleri & humor med Arkadia**  
Rådhusorget
- 21.00 Eldshow med Zophie, vinnare av gycklartävlingen '09**  
Kanalhamnen
- 21.30 Medeltidsbandet Krabat värmer upp publiken före eldshoven**  
Brunnsparken
- 22.00 En kväll med eld - The wonderful fire circus med TRiX och musiker**  
Sveriges hetaste eldshow på besök i Söderköping.  
Entré 100:-, antalet besökare är begränsat till 700. Köp gärna biljett i förväg! Brunnsparken. I samarbete med HSB.

Lördag

Stadens handlare och krögare håller öppet med olika erbjudanden. I några butiker finns en aktivitet för alla hugade riddare och prinsessor som besöker gästbudet. Deltagarna dubbas vid en ceremoni vid Kungatronen i Kyrkparken, se programmet.

- 09.00 Medeltidskyrkorna håller öppet**  
S:t Laurentii och Drothem håller öppet till sena kvällen.

Lördag forts.

- 10.00- Kampen om Stora Silverskatten**  
**15.00** Femkamp med lekar och spel som hämtats från medeltiden. Segraren vinner minst 1000 silverpenningar.  
Skönbergagatan
- 10.00- Infotältet öppet**  
**18.00** Glad gästbudspersonal som vet allt om gästbudet och som säljer biljetter till de olika programmen. Rådhusorget
- 10.00- Medeltida marknad**  
**19.00** Kläder, smycken, leksaker, hantverksuppvisningar, läderarbeten, glas och mycket mer. Lekar med lajvöreningen Gröna Draken.  
Kyrkparken
- 10.00- Tryzna, medeltidssällskap från Polen, visar sitt läger**  
**19.00** Kyrkparken. I samarbete med KS-bygg.
- 10.00- Gör ett smycke i keramik, workshop för barn**  
**19.00** Kopparslagaregården, Skönbergagatan 24
- 10.00- Hästskjuts**  
**19.00** Utgår från Hagatorget och Brunnsparken.
- 10.00- Korps handelshus med varor för fattig och rik**  
**20.00** Här kan man också köpa biljetter till de olika programmen och hämta informationsmaterial. Kyrkparken
- 10.00- Utställning, stadens historia & Projekt Skällviksborg**  
**20.00** S:t Ragnhilds Gille och Skällviksborgs vänner.  
Stadshistoriska museet, Kyrkparken
- 10.00 Yngve Trötts bågskyttetävling**  
Anmälan fram till kl 10. Egen utrustning krävs. Startavgift 30:-  
Brunnsparken
- 10.30 Gycklarshow med Mareld**  
Hagatorget
- 10.30 Söderköping - en medeltida storstad**  
Guidning i historiska kvarter. Start Rådhusorget, ca 45 min.  
Med stöd av MLI konsult.
- 11.00- Gästbudets gästbud sent**  
Förtäring för många olika smaker på Rådhusorget.
- 11.00- "I fablernas värld"**  
**16.00** Två fantasieggande utställningar för alla åldrar. Pyssel, bl a kan man göra ett vackert halsband eller ett svärd.  
Visitor Center, Kanalhamnen.
- 11.00- Utforska medeltiden**  
**16.00** Experiment och prova på med Östergötlands museum. För unga vetenskapare, blivande arkeologer och en frågvis allmänhet.  
Visitor Center, Kanalhamnen
- 11.00 Galtagaldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Storgatan



**ELCENTER**  
i Söderköping AB

din lokala installatör

Virkesgatan SÖDERKÖPING 0121-131 70

Företaget som leder strömmen

[www.elcenter.se](http://www.elcenter.se)

## Gamla Arbetareföreningens lokaler och önskemål om nytt kulturhus

Det kom ett mail till redaktionen

Jag har en undran över hur arbetareföreningens hus Göta salonger har kunnat omvandlas till en privat vårdcentral.

Söderköpings kommun skulle behöva ett kulturhus. Går det på något sätt att återgälda till kommuninvånarna med ett annat hus, som kan bli kultur-

hus?  
Vore kul om det skrevs något om Göta salongers historia i tidningen och önskan om kulturhus?

Mvh  
Lillmarie

**lilla tidningen svarar:**  
Vi återkommer i Julnumret med ett reportage om

historien. Frågan om kulturhus kommer samtidigt Inga-Lill Östlund att svara på.

**Svar på fråga 1:**  
Gamla Arbetareföreningens lokaler har aldrig varit i kommunens ägo. Fastigheten har ägts av föreningar, företag och privatpersoner

genom åren. Ågarna har kunnat bestämma hur lokalerna ska brukas.

Vidar Jansson

**För din säkerhets skull - kolla däcken inför hösten!**

**Däckia**

Johans Däckservice AB | 0121-10586 | [www.dackia.se](http://www.dackia.se)

**Jag fräser bort era oönskade stubbar**

Kontakta för info & pris



Bottna Stubbfräsning AB  
Leif Breid

Tel: 0730-595080  
e-mail: [info@bottna-stubbfras.se](mailto:info@bottna-stubbfras.se)  
[www.bottna-stubbfras.se](http://www.bottna-stubbfras.se)

**Bäst på Service!**

Mekonomen  
**Bilverkstad**

Dela upp kostnaden med Mecocard

**BilTeknik**  
I SÖDERKÖPING AB

0121-217 60

Välkommen!

**Hjulinställningar**

Lördag forts.

- 11.00 "En tiger i medeltiden"**  
Dockteater för barn fr 3 år med Urdarteatern.  
Entré 20:-, Hagatorget. Med stöd av Westerbergs fastigheter.
- 11.00 Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Skönbergagatan
- 11.00 Utbrytarkonst, trolleri & humor med Arkadia**  
Kyrkparken
- 11.30 Konsert med Tryzna, medeltidssällskap från Polen**  
Rådhusorget. I samarbete med KS-bygg.
- 11.30 Medeltidsbandet Skrål**  
Med stora trumman och minst ett par säckpipor.  
Trädgården, Söderköpings Brunn
- 11.30 Bibliska berättelser, familjeföreläsning**  
Gycklargruppen Bastardus, Hagatorget
- 12.00 Söderköping under våra fötter**  
Visning av den nya paviljongen på Vintervadsgatan. Ca 15 min.  
Med stöd av LRF-konsult.
- 12.00 Medeltidsrapsodi nr 5 med teater Sythercopie**  
Entré 40:-, Kyrkparken
- 12.00 Bågskytteuppvisning**  
Brunnsparken
- 12.00 Utopia med gycklare, musiker och medeltidskarusell**  
Hemköp, Ågatan
- 12.00 Gyckelföreläsning med Narrarna**  
Visitor Center, kanalhamnen
- 12.00 Kören Halsbandet bjuder på medeltida toner**  
Brunnskyrkan
- 12.30 Kortege till tornerspelet med riddare till häst och medeltidsgruppen Skrål**  
Start Kanalhamnen
- 12.30 Galtagaldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Rådhusorget
- 13.00- Medeltid i Örtagården**
- 15.00** Växter, servering av timjansoppa.  
Lotteri och försäljning.  
Örtagården, Skönbergagatan
- 13.00 Söderköping - en medeltida storstad**  
Med arkeolog Olle Hörfors och guiden Inga-Lill Östlund.  
Samling Rådhusorget, ca 50 min
- 13.00 Tornerspel**  
Spänning, gyckel och ridkonst med Ridum, Bastardus,  
Lord Severin Unicorn och hans tappra riddare. Entré 60:-,  
Brunnsparken. Med stöd av Djurbergs.

Lördag forts.

- 13.00 Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning.  
Kanalhamnen
- 13.00 Riddardubning och prinsesskröning**  
Kungatronen, Kyrkparken
- 13.00 Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Rådhusorget
- 13.00 "En tiger i medeltiden"**  
Dockteater för barn fr 3 år med Urdarteatern  
Entré 20:-, Hagatorget. Med stöd av Westerbergs fastigheter.
- 13.30 Upptåg och musik med gycklargillet Utopia**  
Rådhusorget
- 13.30 Medeltidsrapsodi nr 5 med teater Sythercopie**  
Entré 40:-, Kyrkparken
- 13.30 Dansworkshop med medeltidssällskapet Tryzna**  
Hagatorget
- 14.00 Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning.  
Kanalhamnen
- 14.00 Pilregn!**  
Sista chansen att ta sig till final i Yngve Trötts tävling.  
Brunnsparken
- 14.00 Krokeks kloster - franciskanernas skogskonvent**  
Föredrag av Marie Ohlsén, avdelningschef arkeologi och  
byggnadsvård, Östergötlands museum.  
S:t Laurentii församlingshem
- 14.00 Utbrytarkonst, trolleri & humor med Arkadia**  
Hagatorget
- 14.30 Galtagaldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Rådhusorget
- 14.30 Gyckelföreläsning med Narrarna**  
Visitor Center, Kanalhamnen
- 14.30 Konsert med Tryzna, medeltidssällskap från Polen**  
Kyrkparken. Med stöd av KS-bygg.
- 14.30 Medeltidsbandet Skrål**  
Med stora trumman och minst ett par säckpipor.  
Trädgården, Söderköpings Brunn
- 15.00 Gycklarföreläsning med Bastardus**  
Fakir, jonglering och fräcka infall. Kyrkparken
- 15.00 Upptåg och krumbukter med TRiX**  
Hagatorget
- 15.00 Kören Halsbandet bjuder på medeltida toner**  
Brunnskyrkan

## Veterinär Cesar Guevara går in som delägare hos veterinär Lars Weistedt (Hund & Kattdoktorn)



Cesar är 32 år och har hunnit med en hel del. 2005 blev han färdig veterinär i sitt hemland Argentina.

Som vanligt är ville han ut för att skaffa sig erfarenheter - inte minst av vilda djur. Resan gick till Sydafrika och en specialkurs där.

På kursen fanns bland andra en svensk veterinär - Louise. De lärde känna varandra, gifte sig och bor numera i Sverige, närmare bestämt utanför Åby. De har 2 barn.

Louise arbetar som veterinär på Kolmårdens Djurpark.

Cesar tog kompletterande utbildning i Skara.

För närvarande går han en specialistutbildning i Jön-

köping. - Teori och praktik varvas. Nu är det hund och katt på schemat.

Två dagar tjänstgör han i Söderköping: måndag och fredag. Så småningom ska det bli mer, eftersom Lars Weistedt vill trappa ned sin tid på kliniken.

På sikt är det meningen att Cesar ska ta över verksamheten.

Cesar kan också behandla exotiska djur som t ex ormar och fåglar.

Personalen på kliniken är mycket glad över att Cesar kommit som delägare.

Nu finns det ett liv för kliniken långt framöver.

Vidar Jansson



Veterinär Cesar Guevara

Lördag forts.

- 15.00 Kröningsceremoni**  
Birger Magnussons kröning 1302, teater Sythercopie och S:t Laurentii kyrkokör. S:t Laurentii kyrka
- 15.30 Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning. Kanalhamnen
- 15.30 Yngve Trötts bågskyttetävling – final**  
Brunnsparken
- 15.30 Galtagaldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Kyrkparken
- 15.30 Uthopia med gycklare, musiker och medeltidskarusell**  
Hemköp, Ågatan
- 15.30 Gycklarshow med Mareld**  
Hagatorget
- 16.00 Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Rådhusorget
- 16.00 ”Millie i medeltiden”**  
Familjeföreställning med teater Sythercopie  
Entré 40:-, Kyrkparken
- 16.00 Prisutdelning Stora Silverskatten i närvaro av riddaren Lord Severin Unicorn**  
Skönbergagatan
- 16.00 Utbrytarkonst, trolleri & humor med Arkadia**  
Hagatorget
- 16.00 Campagnie Malpied**  
Medeltidsinspirerad humoristisk dansföreställning.  
Trädgården, Söderköpings Brunn
- 16.00 Söderköping - en medeltida storstad**  
Guidad tur i historiska kvarter. Start Rådhusorget, ca 45 min. Med stöd av Damm di damm.
- 16.30 Kortege till tornerspele med riddare till häst och musikgruppen Skrål**  
Start Kanalhamnen
- 16.30 Riddardubning och prinsesskröning**  
Kungatronen, Kyrkparken
- 16.30 ”En tiger i medeltiden”**  
Dockteater för barn fr 3 år med Urdarteatern  
Entré 20:-, Hagatorget. Med stöd av Westerbergs fastigheter.
- 17.00 Tornerspel**  
Spänning, cyckel och ridkonst med Ridum, Bastardus, Lord Severin Unicorn och hans tappra riddare. Entré 60:-, Brunnsparken. Med stöd av Ramunderstaden.

Lördag forts.

- 17.00 Uthopia med gycklare, musiker och medeltidskarusell**  
Hemköp, Ågatan
- 17.00 Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning. Kanalhamnen
- 17.00 Galtagaldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Rådhusorget
- 17.00 Söderköping under våra fötter**  
Visning av nya paviljongen vid Vintervadsgatan, ca 15 min.  
Med stöd av LRF-konsult
- 17.00 Konsert med Tryzna, medeltidssällskap från Polen**  
Storgatan. Med stöd av KS-bygg.
- 17.30 Medeltidsrapsodi nr 5 med teater Sythercopie**  
Entré 40:-, Kyrkparken
- 18.00 Gör ditt eget instrument, workshop med Tryzna**  
Kyrkparken
- 18.00 Upptåg och krumbukter med TRiX**  
Rådhusorget
- 18.00 Konsert med Liunga Pipare**  
Blockflöjt, krumhorn, dulcian, basun, fiddla och mycket mer.  
Kyrkan, Brunnsparken
- 18.00 Gycklartävling med inspiration av Löpeld och Arkadia som konferencier**  
Första pris förutom den stora äran 5 000 silverpenningar.  
Hagatorget. Med stöd av Westerbergs fastigheter.
- 18.30 Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Kyrkparken
- 19.00 Campagnie Malpied**  
Medeltidsinspirerad humoristisk dansföreställning.  
Trädgården, Söderköpings Brunn
- 19.00 Gycklarföreställning med Bastardus**  
Fakir, jonglering och fräcka infall.  
Rådhusorget
- 19.00 ”Millie i medeltiden”**  
Familjeföreställning med teater Sythercopie.  
Entré 40:-, Kyrkparken
- 20.00 Visitatio Sepulchri**  
Kyrkospel samt sånger av Hildegard av Bingen. Medverkande Ensemble Gemma och deltagare i NoMeMus sångkurs.  
Entré 50:-, S:t Laurentii kyrka
- 20.00 Musik av Loke ”undergroundvisans härförare”**  
S:t Ilians vårdshus, Kanalhamnen



Nästa nummer av lilla tidningen utkommer den 29 november



**Landstinget**  
i Östergötland

*Vi ger alla en trygg och säker vård med hög medicinsk kompetens, god tillgänglighet och ett bra bemötande.*

**Lista dig hos Vårdcentralen i Söderköping!**

**Hund & Kattdoktorn**  
i Söderköping AB  
**0121-14360**

**Vaccination Drop-In ons 17-18**

**Foderförsäljning:  
Hills, Royal Canin & Specific**

[www.hundokattdoktorn.se](http://www.hundokattdoktorn.se)  
[hundokattdoktorn@spray.se](mailto:hundokattdoktorn@spray.se)

**Veterinärerna  
Lars Weistedt  
Cesar Guevara**

**ÖPPET:**  
mån 8-18  
tis 8-17  
ons 13-18  
tor 8-17  
fre 8-17



**ELW - vardagslyx med naturlig omtanke**



**apoteksgruppen**

**Apoteket Kronan, Söderköping**  
Öppet: Mån-fre 9.30-18.00, lör 10-13  
Kundtjänst 0771-760 760

Lördag forts.

- 20.30 **Eldshow med ungdomarna i Löpeld**  
Kanalhamnen
- 20.30 **Eld- och cycklarshow med Mareld**  
Kyrkparken
- 21.00 **Eldshow med Zophie, vinnare av cycklartävlingen '09**  
Kanalhamnen
- 21.00 **Medeltidsbandet Skräl**  
Med stora trumman och minst ett par säckpipor.  
Trädgården, Söderköpings Brunn
- 21.00 **Upptåg och musik med cycklargillet Uthopia**  
Rådhusorget
- 21.30 **En kväll med eld – The wonderful fire circus  
med TRiX och musiker**  
Sveriges hetaste eldshow på besök i Söderköping.  
Entré 100:-, antalet besökare är begränsat till 700. Köp  
gärna biljett i förväg! Brunnsparcken. Med stöd av E.ON.

Söndag

Stadens handlare och krögare håller öppet med olika erbjudanden. I några butiker finns en tävling för alla hugade riddare och prinsessor som besöker gästbudet. Deltagarna dubbas vid en ceremoni vid Kungatronen i Kyrkparken, se programmet.

- 09.00 **Medeltidskyrkorna håller öppet**  
S:t Laurentii och Drothem håller öppet till sena kvällen.
- 10.00- **Korps handelshus med varor för fattiga & rika**
- 16.00 Här kan man också köpa biljetter till de olika programmen och hämta informationsmaterial. Kyrkparken
- 11.00- **Kampen om Lilla Silverskatten**
- 14.00 Femkamp med lekar och spel som hämtats från medeltiden. Segraren vinner minst 500 silverpenningar. Skönbergagatan
- 11.00- **Gästbudets gästbud**
- 15.00 Förtäring för många olika smaker på Rådhusorget.
- 11.00- **Utforska medeltiden**
- 15.00 Experiment och prova på med Östergötlands museum. För unga vetenskapare, blivande arkeologer och en frågvis allmänhet. Visitor Center, Kanalhamnen
- 11.00- **Hästskjuts**
- 16.00 Utgår från Hagatorget och Brunnsparcken.
- 11.00- **Infotältet öppet**
- 16.00 Glad gästbudspersonal som vet allt om gästbudet och som säljer biljetter till de olika programmen. Rådhusorget



Söndag forts.

- 11.00- **Medeltida marknad**
- 16.00 Kläder, smycken, leksaker, hantverksuppvisningar, läderarbeten, glas och mycket mer. Lekar med lajvföreningen Gröna Draken. Kyrkparken
- 11.00- **Utställning, stadens historia & Projekt Skällviksborg**
- 16.00 S:t Ragnhilds Gille och Skällviksborgs vänner. Stadshistoriska museet, Kyrkparken
- 11.00- **Gör ett smycke i keramik, workshop för barn**
- 16.00 Kopparslagaregården, Skönbergagatan 24
- 11.00- **"I fablernas värld"**
- 16.00 Två fantasieggande utställningar för alla åldrar. Pyssel, bl a kan man göra ett vackert halsband eller ett svärd. Visitor Center, Kanalhamnen.
- 11.00- **Tryzna, medeltidssällskap från Polen, visar sitt läger**
- 16.00 Kyrkparken. I samarbete med KS-bygg.
- 11.00 **Medeltidsinspirerad mäsä**  
S:t Laurentii kyrka
- 11.00 **Galtagldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Rådhusorget
- 11.00 **Medeltidsbandet Skräl**  
Med stora trumman och minst ett par säckpipor.  
Brunnsparcken
- 11.00 **Yngve Trötts bågskyttetävling för barn**  
Egen utrustning krävs. Startavgift 20:-, Brunnsparcken
- 11.00 **"En tiger i medeltiden"**  
Dockteater för barn fr 3 år med Urdarteatern  
Entré 20:-, Hagatorget. Med stöd av Westerbergs fastigheter.
- 11.30 **Gycklarföreställning med Narrarna**  
Visitor Center, Kanalhamnen
- 11.30 **Gycklarföreställning med Bastardus**  
Fakir, jonglering och fräcka infall. Kyrkparken
- 11.30 **Upptåg och musik med cycklargillet Uthopia**  
Rådhusorget
- 11.30 **Konsert med Tryzna, medeltidssällskap från Polen**  
Hagatorget. Med stöd av KS-bygg.
- 12.00 **Gycklarshow med Mareld**  
Rådhusorget
- 12.00 **Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning.  
Kanalhamnen
- 12.00 **Utbrytarkonst, trolleri & humor med Arkadia**  
Hagatorget



Söndag forts.

- 12.00 **"Millie i medeltiden"**  
Familjeföreställning med teater Sythercopie  
Entré 40:-, Kyrkparken
- 12.00 **Dansuppvisning av Folkungagillet**  
Brunnsparcken, utanför kyrkan
- 12.30 **Upptåg och musik med cycklargillet Uthopia**  
Skönbergagatan
- 12.30 **Medeltidsbandet Skräl**  
Med stora trumman och minst ett par säckpipor.  
Brunnsparcken
- 12.30 **"En tiger i medeltiden"**  
Dockteater för barn fr 3 år med Urdarteatern.  
Entré 20:-, Hagatorget. Med stöd av Westerbergs fastigheter.
- 12.30 **Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Storgatan
- 12.30 **Bibliska berättelser**  
Familjeföreställning med cycklargruppen Bastardus.  
Hagatorget
- 13.00 **Kröningsceremoni**  
Birger Magnussons krönning 1302, teater Sythercopie och  
S:t Laurentii kyrkokör. S:t Laurentii kyrka
- 13.00 **Galtagldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Storgatan
- 13.00 **Bågskytteuppvisning**  
Brunnsparcken
- 13.00 **Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning.  
Kanalhamnen
- 13.00 **Upptåg och krumbukter med TRiX**  
Rådhusorget
- 13.00 **Campagnie Malpied**  
Medeltidsinspirerad humoristisk dansföreställning.  
Trädgården, Söderköpings Brunn
- 13.00 **Gör ditt eget instrument, workshop med Tryzna**  
Kyrkparken. I samarbete med KS-bygg.
- 13.00 **Dansuppvisning av Folkungagillet**  
Brunnsparcken, utanför kyrkan
- 13.30 **Utbrytarkonst, trolleri & humor med Arkadia**  
Skönbergagatan
- 13.30 **Gycklarföreställning med Narrarna**  
Hagatorget
- 13.30 **Kortege till tornerspelet med riddare till häst  
och musikgruppen Skräl**  
Start Kanalhamnen



Söndag forts.

- 13.30 **Uthopia med cycklare, musiker och medeltidskarusell**  
Hemköp, Ågatan
- 13.30 **Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Rådhusorget
- 14.00 **Tornerspel**  
Spänning, cyckel och ridkonst med Ridum, Bastardus,  
Lord Severin Unicorn och hans tappra riddare. Entré 60:-,  
Brunnsparcken. Med stöd av Söderköpings Brunn.
- 14.00 **Gycklarshow med Mareld**  
Hagatorget
- 14.00 **Söderköping under våra fötter**  
Visning av nya paviljongen vid Vintervadgatan, ca 15 min  
Med stöd av LRF-Konsult
- 14.30 **Gycklarföreställning med Narrarna**  
Visitor Center, Kanalhamnen
- 14.30 **Galtagldr bjuder på säckpipa, vevlira, sång & mer**  
Skönbergagatan
- 14.30 **Medeltidsbandet Krabat underhåller**  
Rådhusorget
- 14.30 **"En tiger i medeltiden"**  
Dockteater för barn fr 3 år med Urdarteatern  
Entré 20:-, Hagatorget. Med stöd av Westerbergs fastigheter.
- 14.30 **Medeltidsrapodi nr 5 med teater Sythercopie**  
Entré 40:-, Kyrkparken
- 14.30 **Konsert med Tryzna, medeltidssällskap från Polen**  
Kyrkparken. I samarbete med KS-bygg.
- 15.00 **Pest & Kolera**  
Galna upptåg, dumma galenskaper och lite spänning.  
Kanalhamnen
- 15.00 **Riddardubning och prinsesskrönning**  
Kungatronen, Kyrkparken
- 15.00 **Kortege från sista tornerspelet till avslutning av  
årets gästbud**  
Riddarna eskorteras av Skräl, TRiX och Arkadia.
- 15.15 **Prisutdelning Lilla Silverskatten i närvaro av  
riddaren Lord Severin Unicorn**  
Skönbergagatan
- 15.30 **Avslutningscyckel och musik**  
Cyckel samt musik med Skräl, TRiX och Arkadia.  
Kyrkparken



# Näringsliv

## Handeln i Söderköping

I tidigare nummer av Lilla Tidningen har vi berättat om arbetet med att utveckla handeln i Söderköping. Stads kärnan, fastighetsägarna och Söderköpings kommun arbetar aktivt för att hitta åtgärder, aktiviteter, evenemang och kompetensutveckling för att gynna handeln i centralorten. Arbetsgruppen, som har bildats för uppdraget, har även tittat på utsmyckning, belysning, gångflöden, skyltning, affärslägen, barnperspektiv, tillgänglighet, öppettider m.m. Det arbetet sammanställs i en rapport och förhoppningsvis kan vi gå till handling med de åtgärder som beskrivs och som inte kräver för stora kostnader redan nu. Köptroheten är viktig i sammanhanget och arbetsgruppen noterar särskilt att vinköparna är trogna handeln i

Söderköping. Kunder vi ska värna om, alltså. En annan viktig del i rapporten kommer att handla om belysning under kvällstid och den mörkare perioden av året. I Söderköpings stad är det i vissa vitala delar mörkt på kvällarna! Det inbjuder inte till uteliv eller att gå ut och äta en bit mat någon kväll.

## Servicebutiken i Bottna har fått nya ägare



Liv och Robert Högström

De flesta av oss vill ha en

levande landsbygd. En servicebutik är då en mycket viktig beståndsdel. Servicebutiken i Bottna har bytt ägare i sommar. Det i sin tur innebär även en ny butiks kedja från Handlar'n till Nära Dej. De nya ägarna Liv och Robert Högström satsar på service, marknadsföring och på att anpassa sortimentet. Fritidsboendet ökar kraftigt i området mellan maj och september vilket ger underlag för utökat sortiment under den perioden. De året-runt-boende ska sedan kunna beställa varor via butiken under vintersäsongen för att slippa åka till staden.

## Frasses och DollarStore öppnar på FIX-området

Frasses är en norrländsk hamburgerkedja som öppnade sin första restaurang i Luleå redan 1975. Namnet kommer från den tecknade serien Karl-Alfred där det finns en "hamburgerätare" av stora mått vid namn Frasse. Sedan starten har kedjan vuxit i stadig takt och har idag ett 50-tal restauranger runt om i landet. DollarStore en grossistfirma som startade i Sundsvall 1994 men huvudkontoret är tillsammans med lagret numera placerat i Svenstavik. Idag är företaget Sveriges snabbast växande lågpriskedja och öppnade i mars sin 25:e butik. DollarStore har som affärsidé att prissätta alla varor i jämna kronor (10 :-, 20 :-, 30 :- osv.). Båda kedjorna beräknas öppna i september!

## Söderköpings kommun köper fastigheter på Margaretagatan

Helt enligt stadsplanen fortsätter Söderköpings kommun att förvärva fastigheter utmed Margaretagatan. Planeringen för framtiden, när E22 är ombyggd och går utanför stadskärnan, är att skapa bostäder/handel i området. Söderköpings Radio & TVs är det senaste förvärvet genom Ramunderstaden och avsikten är att även förvärva Mattkaps fastighet.

## Företagen lär mer om "Lagen om offentlig upphandling" (LOU)

Söderköpings kommun kommer under hösten att ordna seminarier för företagarna som tar upp ämnet Lagen om offentlig upphandling, LOU. Ofta känner sig småföretagare överkörda av kommunerna som inte gynnar de lokala företagen genom att lagen är tvingar kommunerna att konkurrensutsätta sina upphandlingar på den öppna marknaden. Avsikten med seminarierna är att Söderköpings företagare ska bli vassare på att ge anbud i den egna och inte minst i andra kommuner!

Ewa Grönwall

Nu börjar tiden med de sammetsmjuka kvällarna med månen och stjärnornas återkomst. Dagarna är ännu varma och långa, vattnet är underbart och stränderna och klipporna tillgängliga för ett dopp eller två. I skogen finns svampar och bär och i trädgården är det dags för skörd av frukter och grönsaker. Nu är det tid för utflykter och äventyr.



Östgötadagarna

Under Östgötadagarna, första dagarna i september, erbjuds en variation av aktiviteter, hantverk, gårdsbutiker, besöksmål, mat och utflykter över hela Östergötland. I Söderköping kan man bl.a. åka på säl- och havsrörssafari, ta en busstur till smultronställen i S:t Anna skärgård, besöka skärgårdsmuseet eller naturreservatet vid Nedre Lagnö och turistinformationen i S:t Anna som erbjuder mer information kring vad som händer och kommer att ske i S:t Anna skärgård. Många butiker och krogar håller öppet och all information hittar man via [www.visitostergotland.se/ostgotadagarna](http://www.visitostergotland.se/ostgotadagarna)



Söderköpings Gästabad

Och så blir det medeltid förstås. Hela Söderköping flyttas tillbaka i tiden och vi erbjuder än en gång på ett hejdundrande Söderköpings Gästabad 7-9 september. Gycklare, riddare, eldshow, tornerspel, marknad, musik, mat, dans och mycket mer fyller gator och torg. Som barn kan man bl.a. dubbas som riddare eller krönas som prinsessa och som vuxen kan man fylla korgen med det allra senaste å la 1280 och njuta av spektakel och nybakat bröd. Samtidigt som Gästabadet pågår den nordiska musikfestivalen NoMeMus med högkvalitativ medeltida musik. Se mer på [www.gastabad.se](http://www.gastabad.se) och [www.nomemus.se](http://www.nomemus.se)

# Turism



Längs Göta Kanal

I september kan man följa med på årets sista cykelguidning längs Göta Kanal till Mem samt delta på en familjevandring i naturreservatet vid Ramunderberget. Denna tid är de internationella gästerna många i kanalhamnen, bl.a. från Tyskland och Holland. Kanalen är öppen månaden ut och många tar nu hem sina båtar till vinteruppläggnings via kanalen.



Shopping

Passa på att ta en dag bland stadens butiker, i Söderköping är det nära till det personliga mötet. Är det svårt att hinna dagtid, har många butiker förlängda öppettider en torsdag i månaden.



På egen hand

Har ni inte hunnit ännu, passa på att ta en tur till alla utställningar i Söderköping som är öppna dygnet runt, året runt. Mer information om dessa kan du få på Turistbyrån. I utställningspaviljongen på Vintervadsgatan får du via bild, ljus och ljud bl.a. ta del av livet i de medeltida hantverkskvarteren. I Kanalhamnen hittar du utställningar om Söderköping & Kanalen samt S:t Ilians kyrka. I kyrkoparken vid S:t Laurentii kyrka kan du ta del av Riket & Kronan och det går att följa en vandring om Söderköping under våra fötter i de äldsta kvarteren. Eller följ foldern Söderköping på egen hand, i Madickenfilmernas kvarter eller Konsten i det offentliga rummet. Nytt för i år är att du med en audioguide kan ta en ljudpromenad genom centrala Söderköping. Våra nya tematrädgårdar är alltid öppna, liksom Hagaparken och Örtagården.



Sälsafari i skärgården



Film

Under sommaren har det spelats in filmer i Söderköping. I svensk TV kommer vi att kunna följa sommaren vid Göta Kanal, i tysk TV en nyinspelning av Inga Lindström och i italiensk TV handlar det om Pietro Querini som besökte Stegeborg på 1400-talet. Även på kommunens

hemsida finns ett antal små filmer om Söderköping, se mer på [www.soderkopings.se/turism](http://www.soderkopings.se/turism)

Kort sagt, det finns mycket att se och ännu mer att göra!

Therese Rahnel och Malin Amér

En efter en dyker de upp på jobbet igen. De ser friska ut, och någorlunda utvilade. Alla intygar att de haft det bra på semester. Och alla har de något att berätta. Mats har renoverat fasaden på sitt hus. Ulla har varit i Grekland som vanligt. Maria har semesterat med husvagn och Fredrik har seglat en del vid sin stuga.

Det tar några fikaraster att förtjust utbyta anekdoter från semesterns fröjder, men sen kommer oundvikligen nästa fråga: Hur känns det att komma tillbaka till jobbet igen?

Ja då kryper det fram. Även om vi såg nöjda ut när vi kom så hade vi nog kunnat tänka oss att vara lediga ett tag till. Inte så att vi vill pensionera oss, men ändå. Det skulle kännas helt okey att bara stanna hemma och inte gå till jobbet. Inte någon gång mer alls.

Men å andra sidan - hur skulle tillvaron arta sig då? Sådär några timmar in på första arbetsdagen kan vi ju erkänna att semestern kanske inte var helt fantas-

tisk precis varje stund. Och nu sitter vi här, ärligt talat lite smått besvikna, inte bara för att semestern tog slut utan också för hur den varit. Det var så mycket vi inte hann med. Värdet stod i vägen alldeles för ofta.

Nya och gamla konflikter dök upp. Kilona har absolut inte rasat. Post Holiday Blues – där satt den!

Det är fortfarande ganska låg aktivitet på jobbet. Det enda som känns lite spännande är att jag ska byta kontor. Under de tolv år som jag haft detta kontor har jag hunnit med fem olika hemadresser. Men nu ska jag aldrig mer flytta! Och jag har lärt mig att det är befriande att göra sig av med grejer. Kanske behövs egentligen bara ett litet koncentrat av saker. Ett fåtal ting som var och en har desto mer värde. Och värdet består i att sakerna antingen är funktionella eller väcker minnen. Ibland undrar jag om jag verkligen behöver saker för att kunna bevara minnen. Finns inte minnena kvar ändå? Tänk om de inte gör det! Vad är det för mening med att ha minnen om man inte kommer ihåg dem? Bäst att behålla sakerna!

Det frågar jag mig också när jag nu rensar bland alla papper på jobbet. Så många protokoll från projekt som för länge sen är avslutade. Sådan massa av information om teknik som redan är utbytt flera gånger om. Så mycket anteckningar från föreläsningar och kurser. Vad har jag kvar i minnet från allt detta?

Metoder och tekniker har fastnat bara i den mån jag använt dem. Det är andra saker jag kommer ihåg, som på vilket sätt informationen framfördes eller andra ovidkommande detaljer. Jag minns en mycket speciell presentation från den tiden då Power Point var som nyast och hetast. Ändå valde den här killen att sätta sig ner vid overheadprojektorn med en penna i handen. Han ritade på fri hand och berättade enkelt och direkt om sin systemlösning. Det var modigt och mycket pedagogiskt!

En sak till kommer jag att tänka på. Det kom från en man vars namn jag glömt, från ett företag som antagligen inte finns längre, på ett seminarium som troligen handlade om visioner inom IT-teknik. Han sa: Det bästa ni kan göra för att försöka förstå vart vi är på väg är att läsa tidningar och tidskrifter! Men läs allt möjligt! Dagspress, herrtidningar, kulturtidningar, specialtidningar – få ett begrepp om vad som rör sig i folks liv och tankar! Sânt minns jag! Men har jag följt rådet?

Nåja, jag har i alla fall lyssnat lite på Sommar i P1. Åtminstone ibland och med ett halvt öra. Och ett intryck fängade jag ändå upp – det gäller att vara nördig! Det gäller att brinna för något! Då kan man prata om brödrecept i flera timmar, då fortsätter man att köpa fler och fler hotell, då tänker man "Jag ska visa dem!" vid varje liten motgång.



Tullan Willén skriver hur som helst

När mina gamla ungdomsvänner kom på semesterbesök, var det samma sak där. Vi pratade förstås en del om hur det var förr och vad som hänt med gemensamma gamla bekanta. Men mest berättade de om sina intressen. En av dem samlar konst och en annan hade just avslutat en 35 dagar lång vandring. De var fulla av iver.

Alltså - min analys av vart vi är på väg och hur vi söker lyckan blir: Snöa in på något och det ska gå dig väl!

Jag har lite svårt för det där förhållningssättet. Om jag möter minsta lilla motstånd tänker jag i stället: "Det kan kvitta, det var inte så viktigt".

Och vad har hänt med att ligga i hängmattan? Har det blivit fel på något sätt? Måste man kanske prova ut och utveckla hängmatteleggandet och optimera det med olika material och upphängningsanordningar? Ska man ta med stoppuret till hängmattan och göra kalkyler på olika svängningsfrekvensers skilda effekter?

Den dag jag gjort det ska mitt kåseri handla om detta och bara detta!

Tullan Willén



## Eftersommarens blanka tomhet



**SÖDERKÖPINGS**  
HUNDDAGIS & PENSIONAT  
0704-71 07 53  
www.skphunddagis.se

Nu när hösten är i antåg och alla är tillbaka till sina jobb så får vi inte glömma att våra hundar behöver stimulans på dagarna.

Vi har endast ett fåtal dagisplatser kvar inför hösten!

Välkomna att titta hur vi har det, se vägbeskrivning på hemsidan.

Med vänlig hälsning Pernilla Karlsson med personal.

### Har Du en gammal sliten betongtrappa?

Vill du ha något nytt som inte alla andra har? Vi lägger på ett nytt cementbaserat ytskikt Med stenstruktur och den färg Du vill ha Som passar till huset. Skön varm yta, matt eller blank Slät eller sträv med Anthalk.

**Du väljer!**

Ring 0707 191926 så får du ett pris.

FRÅN 3 750 Kr färdigt och klart Inkl.ROT-avdrag

Runqvists Allservice  
Härtope  
61493 Söderköping  
ludde\_runqvist@hotmail.com  
0707 191926

Välkomna till

**Café Jägmästargården**  
Söderköping

LÖRDAGEN DEN 1 SEPTEMBER 10-17  
**KAFFE OCH RÅKMACKA XL FÖR 65:-**

SÖNDAGEN DEN 2 SEPTEMBER 10-17  
**TÄRTBUFFE MED KAFFE 89:-**

Liten minimarknad med försäljning av olika hantverk, fisk mm & underhållning av musikant.

Öppet hela året boka gärna vårt julbord 195:-/ pers

Mer info på [www.cafejagmastargarden.se](http://www.cafejagmastargarden.se)

Förfrågningar Lisbeth 0706-185595 eller café 0761-383156

## John Henning nu på Prästgatan

John Henning har flyttat sin verksamhet till ljusa och mysiga lokaler på Prästgatan 4 i Söderköping. Tidigare hade han sina lokaler i den gamla plastfabriken vid Ringvägen.

Flytten har medfört ett stort lyft för hans verksamhet. En positiv aspekt är ju naturligtvis att den ligger väldigt centralt med fin gårdsmiljö.

John som är leg. sjukgymnast är inriktad på att arbeta med hela kroppen, men upplever att foten ligger till grund för olika problem



som kan sitta i t.ex. knä, höfter, rygg och nacke. Om man har problem med sina fötter så kan John tillverka individanpassade inlägg som aktiverar och tränar fotens funktion. Förutom detta så har han en lång och gedigen utbildning, både svensk och dansk. Han arbetar bl.a. med elektroterapi, massage och stretching.

John önskar nya och gamla kunder välkomna!

Kristina Forsman Nilsson

Läsarna får gärna komma med kommentarer till artikeln eller frågor i medicinska frågor, hälsar Kjell

Sänd till:  
info@lillatidningen.com

för vidare befordran till  
Kjell



Dr Kjell Gunnarsson



## reumatoid artrit

En vanlig orsak till besök på vårdcentralen är ledont. Vi försöker skilja på vilovärk och belastningsvärk och vid den mest fruktade ledsjukdomen – reumatoid artrit eller RA – finns ofta en betydande värk i vila samt även stelhet, särskilt på morgonen. Oftast drabbas små leder i fingrar och tår i första hand och man kan se och känna att lederna blir svullna, rodnade och varma – det finns alltså tecken till inflammation vilket också kan konstateras genom att ta ett blodprov för att mäta sänkan. Jag får ofta frågan om man inte kan ta ett prov för att bekräfta eller utesluta reumatism men någon sådan genväg finns inte. Inte heller röntgen ger svaret men kan ge viss vägledning. Diagnosen bygger i stället på en lista med ett antal kriterier som har bestämts av en samling "kloka gubbar" – i det här fallet amerikanska reumatologer. För diagno-

sen RA krävs bland annat inflammation med svullna leder och stigande sänka. Sjukdomen är autoimmun det vill säga kroppen utlöser en inflammation mot sig själv – i detta fall mot olika ledhinnor. Den grundläggande orsaken till att denna process startar är fortfarande okänd men det finns många teorier om kost, olika infektioner och annat. Av oklar orsak drabbas kvinnor dubbelt så ofta som män. Ärftligheten är mindre uttalad än vad som i allmänhet befaras. Om jag hittar en ny patient med denna sjukdom skriver jag skyndsamt en remiss till reumatolog eftersom det numera finns behandling som kan avbryta eller bromsa sjukdomsprocessen och inte bara mildra symtom. Reumatoid artrit är dessbättre ganska ovanligt – jag ser högst 1-2 nya patienter årligen vilket är en försvinnande liten del av alla de som söker för ledbesvär.

# Kan det vara något reumatiskt?



## artros



Den andra viktiga ledsjukdomen artros är däremot mycket vanligare, den tillhör nu våra folksjukdomar och artrospatienter träffar jag flera varje dag. Artros är i grunden inte inflammatorisk – därav ändelsen –os och inte –it. Den drabbar ledbrösket som blir "nerslitet" men det vore bättre att tala om ledsvikt. Det är inte en rent mekanisk förslitning utan snarare en obalans mellan de uppbyggande och nedbrytande faktorer som påverkar ledbrösket. Orsakerna är delvis okända men ärftlighet, hög ålder, övervikt och inaktivitet

är kända riskfaktorer. Tidigare skador har också betydelse. Den som sparkat sönder en menisk eller ett korsband i ungdomen, löper stor risk att i medelåldern få knäartros. Andra leder som kan drabbas är höfter, stortår, tummens handlovsled, leder mellan ryggkotorna, axlar samt de yttre fingerlederna vilket ger så kallade Heberdens knutor. Märkligt nog drabbas sällan handleder, fotleder, armbågar eller knogar – undantaget om man haft en tidigare fraktur som drabbat respektive led. Artros ger framför allt smärta vid belastning men

vid uttalad brosknedslitning förekommer även vilovärk och då ser man också inflammation. Behandlingen är till en början sjukgymnastik, anpassad träning och viktning. Smärtstillande läkemedel, främst paracetamol (Alvedon eller Panodil) lindrar något men jag tycker att man bör vara mycket försiktig med anti-inflammatoriska preparat – i allmänhet finns det ju ingen nämnvärd inflammation och det finns risk för allvarliga biverkningar. Vid svår artros kan man som bekant få ledytorna utbytta mot proteser – vanligast i

höfter och knän men som exempel kan även tummar och axlar opereras. I dessa fall skriver jag remiss till ortopedläkare för en bedömning om operation är lämpligt. Reumatologer sysslar däremot sällan med artrospatienter.

Utöver dessa två ledsjukdomar får man ont i lederna vid till exempel gikt som kan ge upphov till podager, den så kallade portvinstån. Men detta är värt ett eget kapitel.

Kjell Gunnarsson



Skällviks Borg - en första modell framtagen av Ola Lönnqvist  
Modellen finns på Söderköpings Museum

## Skällviks Borg

Arbetet med projekt Skällviks Borg fortskrider.

Riksantikvarieämbetet tar just nu fram en offert till Länsstyrelsen angående murverksdokumentation på borgen.

Denna dokumentation beräknar Länsstyrelsen kunna genomföra hösten 2013.

Länsstyrelsen har också föreslagit att föreningen Skällviks Borgs Vänner låter upprätta en projektplan för ett forskningsprojekt, där föreningen, UV Öst, Riksantikvarieämbetet, Östergötlands Museum, Östam, Kommunen m fl är tänkbare partners i projektet.

Av den anledningen kommer en delegation från föreningen att sammanträffa med Riksantikvarieämbetets specialister på borgar.

Meningen med mötet är att de första riktlinjerna för detta arbete ska läggas.

Vi är inne i en spännande period i föreningens arbete.

Genom Länsstyrelsens och Riksantikvarieämbetets medverkan har projektet fått extra tyngd och draghjälp.

Nu är det inte bara borgen som intresserar. Ett stort område utanför är också tänkt att undersökas. Här kan finnas mycket intressant gömt.

Vidar Jansson

## Är engagemang och personligt bemötande viktigt för dig?

### Välkommen till Geria Vårdcentral!

Öppet hus för nyfikna lördagen den 1 september kl 11-14  
Verksamheten startar måndagen den 3 september

www.geria.se

På hemsidan hittar du information om medarbetare, öppettider, telefonnummer, listningsblanketter mm.

Vi som arbetar på Geria Vårdcentral är läkare som är specialister i allmän medicin samt välmeriterade sjuksköterskor. För oss är det personliga mötet med dig som patient viktigt!

**GeriaCare**  
VÅRD CENTRAL



**”Ser publiken hur knivarna blixtrar?”**

## Söderköpingshistorier

*De två anekdoterna är tagna ur ett litet häfte som heter KRUMELURER, glada historier från en liten stad. De här är skrivna av signaturen Fänkol/Kalle Granström*

### Kasper och Lovisa Lundberg

Vid Munkebrogatan har under årens lopp flera kända personer bott. Biskop Brask, uppfinnaren Otto-Hjalmar Johansson, svensk-amerikanen Anders Berggren m.fl. Den sistnämnda Hilda var under flera decennier Söderköpings barmorska och allt i allo, Hon var alltid glad och vänlig trots obegränsad arbetstid. I många hem rådde stor fattigdom, trångboddhet, sjukdom och elände. Hulda Berggren gav aldrig upp hoppet. Hon tiggde kläder och mat av de bättre lottade. Deras bidrag kunde väl i någon mån lindra de armars nöd. Hulda Berggren var en kvinna med stort K.är hennes make i början av seklet återvände hit från staterna, gjorde han stor succé, dels genom sitt

tungomål och sin ovanliga klädsel, dels genom den konstifika bi-cykeln, som väckte stort uppseende då han trampade fram på stadens kullerstengator, han var därtill iklädd ljusbrunt plommonstop av en modell, som vi söderköpingsbor aldrig förut skådat.

Den största attraktionen för oss ungdomar var nog i alla fall den kinematograf, som han medfört från Amerika. Tänk att få se levande bilder på ett uppspänt lakan! Sina kinematograf-föreställningar brukade Berggren anordna i logen Vidars lokal, och filmerna som visades var amerikanska natur-, cowboys- och negerfilmer. Entrépriset var fem öre för barn under 12 år och tio öre för äldre. Till varje film gjorde Berggren kommentarer på blandad svensk-amerikanska. Rätt som oftast hände det att filmen gick av. Det blixtrade på lakanet och sedan blev det mörkt i salongen. Då skrek Berggren:” just nu pågår det stora negerlagsmålet i tunneln, ser publiken hur knivarna blixtrar bland slagskamparna ”Dessa populära föreställningar var fullspikade av skrikande och överförtjusta ungar.

tarer på blandad svensk-amerikanska. Rätt som oftast hände det att filmen gick av. Det blixtrade på lakanet och sedan blev det mörkt i salongen. Då skrek Berggren:” just nu pågår det stora negerlagsmålet i tunneln, ser publiken hur knivarna blixtrar bland slagskamparna ”Dessa populära föreställningar var fullspikade av skrikande och överförtjusta ungar.

Ett lyckligt äkta par och välkända var Kasper och Lovisa Lundberg.

Lundberg skaffar både båt och radio

Lundberg var i många år anställd som stationskarl och bodde på Prästgatan 1. För att klara finanserna något snär fick Lundberg under sin fritid halvsula skor, laga klockor och göra lite affärer. Efter erhållen tjänstepension från järnvägen kunde Lundberg med hjälp av sina söner köpa en motorbåt. Under sommaren körde han då brunngäster, turister och stadsbor på turer på Slätbaken. Detta blev mycket populärt. Hustrun Lovisa tjänstgjorde som rorgångare. På naturerna fick hon dock stanna hemma, då

ville Lundberg vara ensam med de badande najaderna från Brunnen Vissa turer tog Lundberg med sig sin stora trattgrammofon. Den enda skivan han ägde hade Kungl.Södermanlands Regementes paradmarsch på ena sidan och Livet i Finnskogarna på den andra.

För att fördriva de långa höst-och vinterkvällarna köpte Lundberg en radio, eftersom de båda hade starkt nedsatt hörsel, fick de dra på högsta ljudstyrkan, när de skulle höra.

En kväll sitter Lundberg och läser tidningen och Lovisa stoppar strumpor, Lundberg drar på för fullt och hallåmannen förkunnar: Nu spelar orkestern” Säterjäntans söndag”. Lovisa frågar vad dom sa.

Dom sa ”sätt däj Jönsson, dä ä söndag” Strax återkommer hallåmannen :

Nu spelar radioorkestern Tre preludier i fissa-moll av Söderman” Vad säger han nu då för galenskaper, frågar Lovisa. Nu sa han att de tagit tre ruder i en fiskkorg på Södermalm. Då förskräckligt vad folk stjal nu för tiden, kommenterar Lovisa och skakar på huvudet

Det blev åter vår och sommar och skeppar Lundberg och hans kära Lovisa var åter i farten med sina seglatser.

De är emellertid sedan många år tillbaka för alltid borta i ett främmande land, vars hamn för oss människor är okänd.

## Trädfällning kräver kunskap



”Att fälla ett träd kan väl vem som helst” - så lyder en vanlig kommentar. Och visst går det - om man inte har krav på annat än att det bara ska ner.

Men det är sällan så. Oftast är det knepigt att ta ner träd på tomter. Där står byggnader och anläggningsarbeten som inte får skadas.

Och grannen vill inte heller ha påhälsande träd.

Det är då Johan Anderssons digra kunskaper och noggrannhet kommer in i bilden.

Att fälla träd kräver kunskap. Johan har både utbildning och erfarenhet.

Det är helt fantastiskt att se på när han faller träd så att de faller nästan exakt

där han har planerat.

Lutar träden åt annat håll än de ska fällas, får han ändå träden att falla dit han vill.

Han kollar, mättar vinklar - allt är noga - sågar snitt, kollar igen, kanske justerar så smått, spanner, sågar en bit, kanske kilar - sågar igen, och så faller trädet precis där han tänkt sig.

Johan är bara 21 år. Efter studenten i Linköping med inriktning skogsbruk, fick han jobb direkt. Då hade han dessutom hunnit starta egen firma.

Han har egen maskin, men kör gärna större åt någon uppdragsgivare.

Han älskar det fria livet. Älskar naturen och är rädd om den.

Att Johan anlitas ofta är inte så underligt. Han har ett mycket trevligt och öppet sätt. Man gillar honom. Han inger förtroende.

Vidar Jansson



### Johans Trädfällning

Trädfällning (A, B, C)  
Röjning  
Maskinförare



**0761-287 912**

Johan Andersson

Hagen 1003, 610 40 GUSUM  
E-post johanstradfallning@gmail.com



# Bennys Språklåda

Benny Möller är språkvetare med inriktning på språkhistoria. Han har under mer än tio år undervisat

i svenska vid Nyströmska skolan i Söderköping, och har utbildat sig inom språkhistoria bland annat hos

professor Jan Anward och professor Jan Paul Strid vid Linköpings universitet.



Benny Möller

## Lånorden - vårt språks invandrare

Varifrån kommer alla lånord egentligen, och hur blir dessa språkliga invandrare svenska? Detta kan vara en intressant fråga att reda ut i detta nummer, och jag har valt ämnet själv då inga frågor har kommit in till spalten den här gången.

Först och främst måste man då konstatera att det finns arvord och lånord i vårt språk. Arvorden är de som vi har fått från det ursprungliga nordiska språket för mer än tusen år sedan. Dessa ord är de vanligaste orden, men lånorden, språkets invandrare, är betydligt fler, och strömmar in i vårt språk med oerhörd hastighet, oberoende av Invandrarverket eller främlingsfientliga partier! Sedan måste de anpassa sig till svenska språket. De som lyckas väl med detta blir kvar, de som misslyckas försvinner så småningom. Vissa har varit här så länge och anpassat sig så väl att man oftast inte alls märker att de är lånord. Framför allt gäller det latinska lånord, till exempel nation, kontrakt, universitet, station. Vem tänker på att "rädisa" egentligen är det latinska

ordet radix som betyder rot? Eller att "sås" betyder saltlag, med latinets ord för salt, fast i fransk språkdräkt.

För ett ord gäller anpassningen uttal, stavning och böjning. Ett ord måste kunna uttalas på svenskt sätt och inte innehålla ljud som inte normalt hör till svenska språket. Ett exempel på det är storleksmärkingen i många kläder: Small – medium – large.. Large har ett tonande s-ljud i slutet, ett ljud som svenskan inte har, och man uttalar därför [lartsj]. Inga större problem. Vårre blir det med stavningen då man ska träffa en person som man kanske vill inleda en relation med: ska man dejta, datea eller data? Självklart blir det den första varianten som väljs, eftersom de andra två leder till missförstånd.

Data är ju något som matas in i en dator och har ingenting med relationer att göra. I likhet med det vill man gärna stava strejka, fejka, mejk-upp, aj-fon, lajv. Du skrattar kanske åt vissa av de här exemplen men inte åt andra. Strejka har funnits i mer än hundra år i vårt språk, och det har funnit sig väl tillräta, eller hur!

Vårre var det för 200 år sedan, då mängder av franska lånord vällde in i svenskan. Dessa ord har ofta en ur svensk synvinkel mycket märklig stavning. Parapluie försvenskades därför snabbt till paraply, sauce till sås, vinaigre till vinäger. Dessert klarade man utan förändring, men den militära titeln lieutenant vällade fullkomlig kalabalik i svenska försvaret när Akademien drev igenom stavningen löjt-

nant. En mängd löjtnanter hotade att lämna sin tjänst och menade att Akademien hade förnedrat militären och fosterlandet! Men den ljudenliga stavningen är den som rekommenderas av Språkrådet och som används i våra tidningar.

Man måste också kunna böja ordet på svenskt sätt. En person, flera personer; ett paraply, flera paraplyer – inga problem. En dator, flera datorer – helt okej, precis som flera traktorer, doktorer, sponsorer. En baby – nej, vi säger en bebis, flera bebisar så har vi löst problemet, trots att s-et är det engelska pluraländelsen. Men en radio, flera ???, en video, flera ???, en bio, flera ??? Det blir radioapparater, videobandspelare, biografier. Långt, otympligt och jobbigt. Som tur är har videon redan ersatts av DVD-spe-

laren, som snart inte heller behövs eftersom man kan ladda ner filmen från internet.

Lånorden kom förr oftast från samhällets mäktiga, som hade snappat upp dem under resor eller studier utomlands. Periodvis kom också utländska grupper i stora mängder till Sverige och hade med sig användbara ord. På 1000-talet kom präster och munkar med sitt latin i samband med landets kristnande, sedan kom hanseköpmännen med tyskan under senmedeltiden, vallonhantverkarna och diplomaterna med franskan på 1600- och 1700-talet. På 1800- och framförallt 1900-talet hände plötsligt något annat: Svenska ungdomar tog upp engelska ord från vardagsliv och populärkultur; juice, jazz, rockmusik, film, spel och datorer. Och där är vi nu: rock, gig, beat, stick, jazz, zoom, flopp, hi-fi, wi-fi, boota, router, scanna ...

Man skulle kunna säga att det är lite kaos på ordinflödet just nu, eftersom mängden nya ord är så stor. Men vid vissa tillfällen har utvecklingen styrts medvetet. Ordet bil – slutstavelse i ordet automobil - föreslogs och användes första gången i den danska tidningen Politiken år 1902, och blev sedan det ord som används här i Norden för vårt käraste fordon. Detta danska snilledrag har be-

sparat oss ordet auto, som hade blivit ett problem i plural. Många andra språk, som till exempel engelska, tyska, franska och spanska har här olika varianter av ordet vagn för att slippa ljudet [au] i början: Car, Wagen, voiture, coche.

Ytterligare ett sätt att ta hand om främmande ord är att göra översättningslån eller helt enkelt göra nya ord. Svenskar är inte så bra på det, tyskar, norrmän och islänningar betydligt bättre. På Island kallas telefonen simi – samma ord som vårt ord söm. Tyskarna sa länge Fernsprecher – fjärrspråkare – men ordet Telefon har nu vunnit kampen. Teven kallas i Tyskland Fernseher – fjärrseare – och i Norge fjernsyn. Och du som har undrat vad bokstäverna i Norges radio-tevebolag NRK står för: Det är Norsk Rikskringkasting! Skulle kanske vara användbart i Sverige som SRK med tanke på vad det statliga svenska tevebolaget kastar omkring sig!

Till nästa nummer hoppas jag på många nya intressanta språkfrågor från er i läsekretsen! Sänd dem med e-post till [info@lillatidningen.com](mailto:info@lillatidningen.com) eller direkt till Benny Möller på [wit\\_ole-ander@hotmail.com](mailto:wit_ole-ander@hotmail.com)

Benny Möller

### Om S:t Drottens scoutkår

Vi bedriver vår verksamhet i scoutstugan som ligger i närheten av Albogastallet. Barnen är uppdelade i fyra åldersgrupper med totalt ca 40 scouter mellan sex och fjorton år. I kåren finns tolv ledare. De flesta har deltagit i minst en ledarutbildning under vårterminen.

### Vad vi gör

Vår verksamhet bygger bl.a. på friluftsliv, samarbete, kamratskap, fysiska utmaningar, ansvar och problemlösning. Scouterna delas ofta in i patruller med 3-5 barn i varje där de tillsammans ansvarar för att lösa uppgifter som anpassats efter deras ål-

dersgrupp. För de yngsta scouterna kan det vara att samla ved eller att sätta ihop ett stormkök. För de äldsta scouterna kan det vara att både planera, handla samt tillaga maten på stormkök.

De yngsta scouterna träffas på söndageftermiddagar och de äldre på onsdagkvällar. Våra möten börjar nästan alltid med en lek. Sedan kan vi t.ex. pyssla, lära oss knopar eller att hantera kniv och yxa. Pysslet vi gör säljer vi på julmarknaden.

### Hajker och övernattningar

När vi kommit en bit in i terminen och barnen lärt känna varandra och känner

## Friluftsliv, samarbete, kamratskap, fysiska utmaningar, ansvar och problemlösning - ledmotiv för S:t Drottens scoutkår

*lilla tidningen bad Thomas Hjortmark att beskriva kårens verksamhet i stort*



sig trygga, kan vi övernatta någonstans. De yngsta barnen börjar med att övernatta i scoutstugan, medan de äldre sover på annan ort eller i tex vårt egna nyrenoverade vindskydd. Ju äldre man blir som scout handlar hajkerna också om att vandra med ryggsäck till övernattningsplatsen. Kvällarna avslutas med ett

spännande lägerbål... Föräldrar är alltid välkomna att vara med på våra övernattningar och hajker.

### Våravslutning

Varje vår försöker vi ha en gemensam övernattningshajk med samtliga åldersgrupper. I våras var vi i Getsjötorp utanför Svär-

tinge. De yngre scouterna sov i fasta vindskydd av trä, medan de äldsta byggde sina egna vindskydd. Maten tillagade de själva i åldersblandade patruller med hjälp av en trefot över öppen eld.

### Rekrytering

Vi vill gärna att fler barn

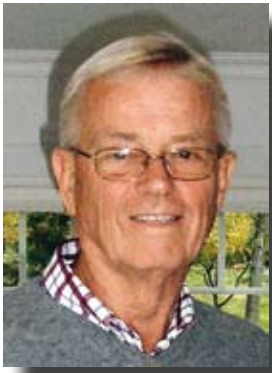
och vuxna ska få möjlighet att prova på vår verksamhet. Är ni nyfikna på vad scouting handlar om, googla till vår hemsida "S:t Drottens scoutkår" eller kontakta vår ordförande Anders Nilsson på mailadress

[anders.ledare@gmail.com](mailto:anders.ledare@gmail.com)



**ALLT  
INOM BYGG**

Håkan 0705-777546



Bengt Axmacher  
bengtax@telia.com

# Skadedjurens

## sommar



parkeringsställe, att det rödbruna vedervärdiga långrandiga klibbiga odjuret hade gjort sitt intåg i sommarhagen också.

Snart nog hittade vi de första kantarellerna och upptäckte genast att de var angripna av något som ätit långa diken i skaften och tunnat ut hattarna till florstunna och delvis perforerade reminiscenser av den vanligen så friska och robusta kroppen hos våra älskade gula delikatesser. Små sniglar, vet vi ju, kan någon enstaka gång förirra sig till kantareller men att finna stora feta spanska objudna gäster runt kantarellfötterna var en erfarenhet som vi gärna levat utan.

Vad skall det bli av mänskligheten, var min första tanke. Men regnskurarna och notiser i tidningarna om att nersmältningen av Grönlandsisen tagit fart långt värre än tidigare, fick mig att se saken ur en annan vinkel.

Jag inser att vårt problem med mördarsniglar har en parallell på en långt mera universell nivå. Säkert sitter Gud Fader på sin tron i universums mitt någonstans och granskar bekymrat en liten planet vid namn Tellus som - kanske ensam bland myriader av snarlika planeter i var och en av universums miljarder vintergator - drabbats av ohyra. Människan, förökande sig likt spanska skogssniglar, är den som nu i allraskare takt lustmördar sin egen livsmiljö. Har Vår Herre insett att vi står i begrepp att nästan bokstavligen röka ut oss själva från vårt hem här i världen.

Det - Fredrik, Stefan och Göran - kan vara värt att begrunda.

© Bengt Axmacher

Varje årstid har sitt behag brukade jag intala mig. Med tilltagande visdom, förvärvat genom avnjutande av 76 höstar och vintrar och 77 vårar och somrar har jag kommit till insikt om att detta talesätt måste revideras.

De första 60-70 åren var behagen inte svåra att finna. Höstlig svamp-plockning t ex, (som för säsongen redan är påbörjad), skidan som slinter när det är vinter och blomorna och saven som stiger i både växtlighet och mänsklighet när vi säger adjö till tjälén. Sommaren till sist med solen, värmen, grönskan, primörerna, ba-

den, stränderna, de ljusa nätterna, Taubevisorna, nypotatisen, kräftorna och dillen har fått mig att precis som andra svenskar sjunga med i Jag tror på sommaren.

Men vart har alla dess behag tagit vägen. Något kan väl få falla när det finns så många, men i år har det varit så illa att det måste påtalas. Varför gör ingen något? Vad säger Rein-feldt? Eller Löven? Eller Greider som kan och vet allt?

Solen till exempel. Vi tror oss bo i en solsäker del av landet, men i år har den glädjekällan bara visat

sig glimtvis mellan skurar och åskknallar. Värmen har inte heller varit besvärande, tvärtom; det kalla vädret har gjort kräftfisket dåligt. Grönskan har varit "sjuk". Bladlöss och all möjlig ohyra har härjat i vår trädgård. Skörden blir usel. Fruktkarten har fallit till backen i förtid, körsbären sprack av regnandet, bären är ätna av fåglar, skotten är skrumpnade och förvridda. Hallonen har bärfisar och mask, blåbärs-

oss ha den under kontroll. I fjol syntes nästan inga alls. Men nu i år kunde de räknas i tusental. En tyst framglidande armé kalasande inte bara på våra grödor utan även på sina avrättade egna. Min hustru, som hör till de morgonpiggare, drog ut i krig redan vid 4-5-tiden på morgnarna och avlivade under någon timme fler än tusen av de rödglänsande decimeterlånga fienderna. Efter någon vecka var de synbarligen färre och dillen såddes om och kom upp snart nog med sina doftande små gröna skott. Tre dagar senare var det rent hus igen. Därefter har vi köpt dill till vår skorviga potatis.

Sedan föll det slutliga dräpslaget. Vi hade sedan någon tid, hukande under paraplyer, funnit tröst i den skörd som väntade på oss vid vårt topphemliga kantarellställe, där vi i fjol försåg oss med säkert 100 liter av våra gula favoriter. När vi förväntansfullt tog oss dit i början av juli märkte vi redan vid vårt nästan lika superhemliga

Redan när vi kom till Mem för fem år sedan fanns här lite snigelplåga, men med gift och flitigt bruk av sax och tistelstickare trodde vi

Redan när vi kom till Mem för fem år sedan fanns här lite snigelplåga, men med gift och flitigt bruk av sax och tistelstickare trodde vi

Redan när vi kom till Mem för fem år sedan fanns här lite snigelplåga, men med gift och flitigt bruk av sax och tistelstickare trodde vi

Utställningen växer!  
www.rorservice.se

**Rörservice**  
Installationer och försäljning  
Auktoriserad VVS-installatör

**VÄRMEPUMP<sup>3</sup>**

**NYHET!**  
**Thermia Diplomat Optimum G3**

I snart 40 år har vi lett utvecklingen av värmepumpar och nu har vi återigen överträffat oss själva - vår nya värmepump G3 slår knock på hela branschen både när det gäller årsverkningsgrad och varmvattenproduktion.

Årsverkningsgrad är det mått som visar hur effektivt värmepumpen arbetar i verklig drift, utslaget över ett helt år, och därmed visar den verkliga besparingen.

Med tillvalet Thermia Online kan du styra och övervaka din värmepump via mobilen eller närmaste dator, var än i världen du befinner dig.

**SVEP** [www.thermia.se](http://www.thermia.se)

**Öppettider i butiken**  
Mån-ons 10-18  
tor-fre 10-15  
**Virkesgatan 6, Söderköping | 0121-10 100**

**Söderköpings Waldorfskola**

### En liten skola - med stora visioner

Vi är en expansiv skola (klasser F, 1-9) i en trygg miljö för skolbarnen. Vi har goda studieresultat och hemlagad mat. Ge ditt barn en god start i livet.

Under sommaren 2012 har vi byggt ut vår förskola Lillspången med många nya platser.

Vi har platser kvar i följande klasser till ht 2012:

- Åk 1
- Åk 3
- Åk 4

**Välkomna med förfrågan/anmälan.**

0121-219 56, 247 14 • [www.soderkopingswaldorfskola.net](http://www.soderkopingswaldorfskola.net)



## Jennys Hälsohus



### Jenny Burkhard är tjejen som vågar satsa, vågar uppfylla sina drömmar

Det började lite blygsamt 2009 på gamla gymnastiken på Skolgatan. Snart skaffade Jenny en annan lite rymligare lokal på Lillgatan, en nedlagd möbelaffär, som hon fräschade upp och erbjöd lite olika gympass. Det var 2010.

Nu 2012 bygger hon ett eget gypahus, Hälsohuset ska hon kalla det, på Hamraområdet.

lilla tidningen fick en förhandstitt och det var imponerande. Ljust och rymligt. Från stora gypahallen har man en strålande utsikt mot Albogaskogen. Det finns också kök, Yoga-rum, kontor, meditationsrum, omklädningsrum med tillhörande ångbastu m.m.

Här kommer Jenny att erbjuda en rad olika träningspass, passande många intressen, för att nämna några blir det: Gympapass för 55+, yoga, zumba, core, afrodans, rörelse/stretch, mamma/babypass, e-fit/styrka. Några gymmaskiner kommer Jenny inte att investera i, det som finns för styrketräningen är hantlar och skivstång.

För all den här verksamheten behöver Jenny knyta flera personer till sig, just nu är det klart med zonterapeuten Lena Björklund.

Jenny har sedan barnsben hållit på med gymnastik och har tom tävlat. Hon har arbetat på flera olika gym och gått på utbildningar i Stockholm bla

Aerobic, Safe, Om-Yoga, World-class

Det känns som hon är väl meriterad och oerhört motiverad, en viktig sak för henne är att hela människan ska må bra, inte bara satsa på kroppen.

Till hösten skall allt vara klart, men hon har redan nu haft en liten försöksgrupp där uppe.

Det ska vara kul, är nästan ett mantra för Jenny.

Naturligtvis önskar vi henne lycka till och kanske vi återkommer för "att kolla upp" hur det hela har utvecklats sig.

Bodil Kärnfeldt



Ett av rummen

## Snart öppnar Geria vårdcentral!



Petra Andersson

När detta skrivs är det fortfarande full fart på ombyggnaden av tidigare Göta Salonger. Kommer ni att bli klara till den 3 september när ni ska öppna? Vi har tät kontakt med fastighetsägaren och byggherren Eddy Demir som säger att allt är under kontroll. Just nu är det många leveranser av möb-

ler och medicinsk utrustning som ska in i huset, allt ska provas och testas men vi är förtröstansfulla, svarar Sergei Sorokin, vd för GeriaCare.

Petra Andersson, sjuksköterska och nytillträdd verksamhetschef berättar att rekryteringen av medarbetare till vårdcentralen gått

över förväntan. Vi kommer förmodligen till och med vara lite överbemänskade i starten, men hellre det än tvärtom, säger hon. Vi har heller inte haft svårt att knyta bra personer till oss. Vi har varit väldigt noga och tydliga i alla intervjuer om vår värdegrund som ska avspeglas i vår verksamhet: Vi vill ge den vård och omsorg som vi själva skulle välja för oss och våra närstående. Eller, ännu mer förenklat, vi ska bemöta människor på det sätt vi själva vill bli bemötta, med engagemang, kompetens och respekt. Sedan är ju lokalerna fantastiska, fortsätter Petra.

Tänk vilken miljö att både få arbeta i och vara i som patient!

Och inte bara som patient eller medarbetare, fyller Marie-Louise Fyhr i. Vi planerar att ordna öppna föreläsningar, inom både såväl friskvård, hälsa, psykologi eller andra närliggande intressanta ämnesområden. Vi har ett stort konferensrum på övervåningen som vi vill utnyttja inte bara för internt bruk. Vi vill vara med i det folkhälsofrämjande arbetet.

Vi kommer att ha öppet hus för allmänheten lördagen den 1 september,

då har man möjlighet att gå runt och se lokalerna, fortsätter Petra. I dagarna går också ett utskick till hushållen ut. Där presenteras både medarbetare och verksamheten. Vi lägger ut information på både hemsidan och facebook, så snart vi har ny information att gå ut med.

Många undrar om det blir dyrt att gå till er? Vi arbetar på uppdrag av landstinget och man betalar samma patientavgift som på landstingsdrivna vårdcentraler. Även andra villkor är lika, vi har samma möjlighet att remittera vidare till specialistkliniker

och vi arbetar i landstingets journalsystem så där är det ingen skillnad för patienten, säger Petra.

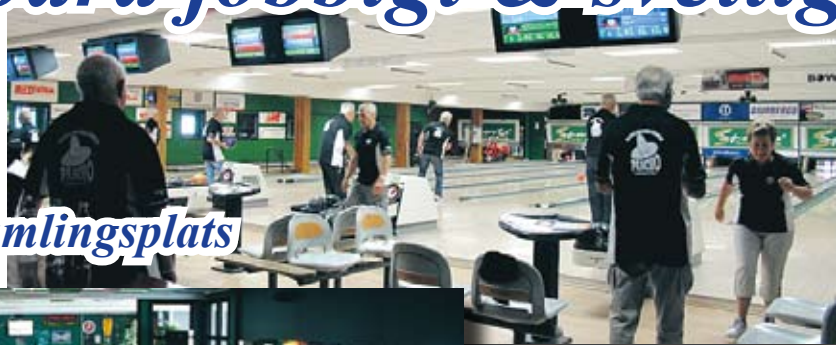
Avslutningsvis: Varför har ni målat om huset?

Fasaden var i så dåligt skick efter att lokalen stått oanvänd en längre tid, att den behövde renoveras och i samband med det även målas om. Färgsättningen har skett på stadsarkitektens inrådan. Personligen tycker jag att färgen blev mycket bra, även om jag var väldigt tveksam först, kommenterar Marie-Louise.

# "Sports" - långt mer än bara jobbigt & svettigt



**Sports** är en samlingsplats



**FIX PUNKTENS**  
SKO & NYCKELSERVICE

**Cykelreparationer**  
**Dragkedjor till jackor**  
**Syr båtkapell**

**Service på Cyklar**

**NU 250:- (ord 350:-)**

För cyklar ansvaras högst 3 månader  
**0121-14765**

På Sports hittar du kombinationen glädje och nytta.

13 timmar om dygnet kan du välja på träningspass enskilt eller i grupp och av olika slag.

Full servering med fullständiga rättigheter. Dagens hemlagade lunch serveras från 11.30 varje vardag.

Köket har lunch, a la carte, och pub-menyer att välja mellan.

Här kan du och de dina fira och bara ha kul till indivi-

duellt anpassade önskemål t ex barnkalas på helger-na.

Här på Sports spelar pensionärsföreningar sina mästerskap och Söderköpingsligan 20 lag tävlar varje onsdagkväll.

Lördagen den 6:e oktober går startskottet för Sports livemusik. Hela hösten är det livemusik på lördagarna fram till fredagen den 30:e november då Jul-

shown drar igång, där Ulrika och Peter Malmberg svarar för underhållningen. Inte mindre än 9 föreställningar ger de fram till Jul, med en familjeföreställning söndagen den 9:e dec.

Det är inte bara träning och underhållning för vuxna som Sports satsar på. De yngre, särskilt knattarna, har sin givna plats på Sports - träning varje

tisdag och torsdag. Sports används också för t ex kurser i bugg, barn- och ungdomsdans.

Att presentera alla Sports aktiviteter finns inte plats för. Bäst att du hör dig för om du undrar över något. Och vem vet, du kanske har tips på aktiviteter, som är intressant att gå vidare med.

Kolla med Sports.



**OUTLET**  
**210**

**Butiken**  
**laddas med**  
**HÖSTYHETER**

Vard 10-19 Lör 10-16 Sön 11-16

**HÖST-ERBJUDANDE**  
**PÅ TRÄNINGSVERKET**

**Kom igång!**

**Träna med egen Pt!**

Bli medlem nu så ingår det 3 tim med gratis Personlig tränare Dessutom bjuder vi på Halva startavgiften Allt till ett värde av 2160 kr Erbjudandet gäller t.o.m 30 sep.

**TRÄNINGSVERKET**

För mer info kontakta [traningsverket@telia.com](mailto:traningsverket@telia.com)

**Fix Keramik**

**butik - verkstad**  
**kurser - tillbehör**  
**internetbutik**

0739-065077  
[www.fixkeramik.com](http://www.fixkeramik.com)



Öppet  
alla dagar  
Ringv. 44

**Braskens Krog**

Restaurang - Pizzeria - Salladsbar

**Dagens lunch**  
**med flera alternativ**  
**Hemlagad husmanskost**  
**Även för avhämtning**

**0121-15048**

Lunchmeny på [www.braskenskrog.se](http://www.braskenskrog.se)

**Fix**  
konditori

0121-13960  
Servering

Figurtårter  
Smörgåstårter  
Färskt bröd  
Smörgåsar  
Lättluncher  
Konditorivaror



Tårter  
Smörgåsar  
Smörgåstårter  
Hembakat bröd  
Exotiska bricker

Eget hantverk  
från utsökta råvaror  
till det läckra  
på ditt bord

*TartFixa'n*

0121-15555 0739-624646 [www.lumiere.nu/tartfixarn](http://www.lumiere.nu/tartfixarn)





# Sports - EVENTS 2012



No Fence - 06 Okt    MíngoZ AmigoZ - 13 Okt    Pettersson and the Sidburnes - 20 Okt    Covercompagniet - 27 Okt

Chuck Berry Maina - 03 Nov    Rockakuten - 10 Nov    3M & CIA - 17 Nov    The Tigers - 24 Nov

Julbord och show med Superstars. (Se datum och tider på vår hemsida) 30 Nov - 15 Dec

Vi finar upp hösten & vintern med musik när den är som bäst - live!

Missa inte årets konserffest på Sports i Söderköping city.

Köp dina biljetter idag! 0121-197 70, [www.sportsarena.se](http://www.sportsarena.se)

Konserter Entrè: 60kr - Julbord med show 595kr



Skanna QR-koden för aktuellt program!

I januari startade Annette Gutler sin verksamhet på Fix-området.

Här finns nu en butik med allehanda keramiska presentartiklar, målarverkstad, ugn för bränning och kursverksamhet. Annette har internetbutik som växer.

I höst blir det ännu en kurs - i drejning.

Annette kommer ursprungligen från Stockholmstrakten, där hon också drev en keramisk butik.

Tidigare har hon arbetat med administration på sin makes företag.

1995 kom intresset för keramik. Till en början som hobby. Snabbt växte intresset efter diverse kurser. Efter lärarutbildning i keramik blev det på heltid.

Kanske man kan säga att hos Annette hittar du allt inom keramik.

Butiken ligger i källarvåningen på gamla mejeriet, fd Hund & Kattdoktors lokaler.

Vidar Jansson

## Keramik på Fixområdet



**medisox**

## Fabriksförsäljning Stödstrumpor

Kom till vår nya butik  
Nu med massor av Nyheter  
**Comfort-Trend-Office-Hiking-Travel-Sport**

Travel i Skinlife och Comfort i Bomull. Nylon knästrumpor, Stay Ups och Strumpbyxor. Sport kompressionsstrumpa med Coolmax i foten för varma dagar och ull för kalla dagar.

**En strumpa för alla tillfällen**  
**Välkomna!**

### Öppettider

Månd-tors 8-18  
Fred 8-15

1:a Lördag i månaden 10-14

Fixpunkten  
0121-15940

[www.medisox.se](http://www.medisox.se)

Medisox AB  
Ringvägen 44  
614 31 Söderköping

0121-15940  
fax 0121-15941

10% mot uppvisande av denna kupong  
**KAN** kombineras med andra erbjudanden.

Gäller tom maj 2013

# Skördetid

i vår lilla stad

”Som du sår får du skörda” är ett gammalt ordspråk och kan syfta på många händelser och upplevelser, men det jag närmast tänker på nu är att det är dags att skörda på många sätt i vår lilla stad. Vill egentligen inte säga att nu är det höst, även om ”höst eller hösta in” betyder att man får något tillbaka. Ja alltså skörda...



Vi ser ”skörden” av de satsningar som gjorts under vinterhalvåret och under tidigare år och för att få en attraktiv och trivsamt stad och en kommun som välkomnar alla.

Vi är många små företag, caféer, restauranger och butiker som alla ”sår för att få skörda” och flera gör riktigt stora satsningar med marknadsföring men även förändrar sina verksamheter och bygger ut eller satsar nytt! Det är väl det som kan sägas vara ”att så”?

Även i år har flera av våra små verksamheter på Skönbergagatan växt, förändrats eller satsat på nytt! Vi vill nog påstå att vi gör vårt bästa för att hänga med i trender om det så gäller klädmode (både för människor och djur), porslin och presenter eller något gott att äta eller dricka eller en go-fika! Ja, vill du fixa en fin frisyra eller vårda kroppen och själen så hittar du även de möjligheterna här. Att vårda sin kropp, sin hälsa eller utseende är väl också ”att så för att senare få skörda”?

I sommar har vi som tidigare sett och hört många turister och besökare säga

”Åh, så fint ni har här i Söderköping med torg, parker och små butiker längs gatorna! Många Söderköpingsbor upptäcker också sin stad på sommaren även om jag tror att allt för många missar den möjligheten. Men det är alltid lätt att bli hemmablind! Har själv varit ute och rest lite i Sverige i sommar och visst det är många fina små och stora städer, stränder, kobbar och skär på annat håll men när man kommer hem uppskattar man Söderköping så mycket, med närheten till allt i lilla staden. Flödet av människor men samtidigt lugnet i och närheten till naturen med skogen runt knutarna och närheten till vattnet, ån och kanalen och självklart skärgården.

Det jag och flera sagt är att ”man vill ha mer att göra”. Jag menar själv att få ”uppleva Söderköping mer” och det tror jag flera med mig också menar. Mer aktiviteter måste vi skapa i innerstaden och runt ån och kommunen har börjat planera för det och i sommar har vi fått den första ”Upplevelse-trädgården” här på Bielkegatan och fler

är på gång. Här kan man sitta, titta och uppleva både växter, fjärilar och ”djur”. Du har väl bekantat dig med Myrsloken ”Sture”? Men även folklivet som passerar är ju en upplevelse i sig!

Efter att fått vara med på en försommar-vandring i Söderköpings Medeltida historia förstod jag att här finns så mycket under våra fötter att tala om. Att visas runt och höra om vilken betydelse denna plats haft i Sveriges historia gjorde mig så inspirerad och jag vill uppmana dig att verkligen också ta del av detta.

Jag känner att jag och fler av oss som bor här borde upptäcka vår lilla stad. Nu finns ju ännu mer möjligheter när det satsas stort på att berätta, skriva och visa vår mycket långa historia.

Vi har ju under många år nu bjudit in till Gästabud i Söderköping och det blir en sådan möjlighet i år igen! Kom och var med - klä upp dig i medeltida dräkt och var med ”live”! Det är så roligt och trevligt och vi företag på Hagatorget/Skönbergagatan/Nybrogatan kommer åter igen att utmana dig att var med i vår Femkamp. Kampen om ”Silverskatten” pågår både lördag och söndag på vår gata. Ta med dig familjen, vänner eller arbetskamrater och var med och lek!

Du satsar 2 silverfemmor och kan vinna hela skatten!

Som sagt: SOM MAN SÅR FÅR MAN SKÖRDA!

Anne-Louise Kroon.

## Gycklargruppen TRiX presenterar sin ”En Kväll med Eld - the wonderful fire circus”



Foto Susanne Borgslycka

En Kväll med Eld är en föreställning i sann TRiX-anda, fylld av akrobatik, eld, pyroteknik och musik utöver det vanliga. Fartfylld och brännande när-gången med mycket kärlek från en av Nordens främsta eld-ensemble tillsammans med den nytänkande kompositören Jonas Färnlöf.

Efter en vinter av träningar, repetitioner och skapande är vi otroligt glada över att återigen få återkomma till vackra Söderköping. Stolta över att återigen få låta eldens lågor spela mellan träden i Brunnsparken och

locka till skratt på marknads scenen.

I produktionen av En Kväll med Eld samarbetar vi med västeråskompositören Jonas Färnlöf som skapat nyproducerad, experimentell musik för denna eldproduktion. I en dynamisk föreställning blandas live-musik, förprogrammerade rytmer och eldkonst.

Erik Klinga, en av medlemmarna i TRiX berättar: ”att få jobba tillsammans med en musiker som är så kreativ som Jonas är i sig en ynnest men för oss

som gycklar är musiken en stor kraft som driver oss. Att dessutom ha en musiker som kan känna in både oss i ensemblen och publikens stämning, förhöjer upplevelsen för alla. Årets föreställning handlar om en känsla av kärlek till elden både till dess värme och som element.”

Vår motto är- ” Gör världen lite bättre en bit i taget genom mångkultur och gyckel”, vår förhoppning är att årets show skall bidra till det.

Cheyenne Olander  
Producent



Foto Inger Jansson



Välkommen in!

Öppet måndagar & torsdagar 9 - 17

Kom gärna in, så bjuder vi på en kopp kaffe!

HÄLSNINGAR MARIE ANDERSSON, FONUS SÖDERKÖPING

FONUS

ÖST

SKÖNBERGAGATAN 11 • TEL 0121-14640 • WWW.FONUSOST.SE



## Sceniska uttryck under festival för medeltida musik i Söderköping - NoMeMus



*Ensemble Gemma medverkar under den nordiska musikfestivalen i ett kyrkospel.*

Gästabudet innehåller liksom tidigare år en musikfestival för den medeltida musiken. Den är en internationell nordisk festival som namnet Nomemus (Nordisk Medeltida Musik) antyder. I år äger den rum 6 - 9 september. Nomemus är något så exklusivt som den enda festivalen för medeltida musik i Sverige.

Årets tema är Scenisk gestaltning vilket innebär att sången och musiken kommer att möta andra konstnärliga uttryck som bild, teater eller lyrik. Ett nytt inslag i festivalen som

samtidigt ger det insikt om hur medeltidens musik ofta ingick i ett större sammanhang.

Under festivalen ordnas konserter, kurser och föredrag. Den norsk-danska föreställningen Laude Illustre, inleder festivalen med ett program med projicerade bilder ur medeltida kalkmålningar tillsammans med sång och spel ur nordisk folktradition.

Mest speciellt eller ovanligt detta år bli genomförandet av ett Kyrkospel eller mysteriespel. Det kallas Visitatio Sepulchre

och har sitt ursprung i Linköpings Domkyrka. Spelet gestaltar händelser från påskens passionshistoria. Närmare bestämt kvinnornas besök vid Jesu grav. I det programmet samarbetar sångare från Ensemble Gemma med deltagare ur festivalens sångkurs.

Det tredje konsertprogrammet är ett möte mellan musiker inom östgötaregionen: Östgöta brasskvintett och folksångerskan Marie Länne Persson.

Förutom konserter och spel erbjuds en 3-dagars kurs i vokalmusik. Den ska detta

år knyta an till det aktuella kyrkospelet, men kommer även att ta upp sånger av Hildegard av Bingen. Kursen leds av Veikko Kiiwer. Dessutom blir det under festivalen kortare workshops: runt Hildegards sånger, samt balladsång och dans.

Det pedagogiska perspektivet är viktigt så det blir även ett föredrag av Karin Strinnholm Lagergren, som ger bakgrunden till kyrkospelet Visitatio

Lars H Jonsson



*Marie Länne Persson och Östgöta brasskvintett hörspår NoMeMus under namnet Slåka Brass och programmet "Falska klaffare"*

Nästa nummer av lilla tidningen utkommer den 29 november 2012

Sprider ljus under ljumma höstkvällar

# Garvarboden

Skönbergagatan 8  
Söderköping

www.garvarboden.se 0121 - 10040

Vi främjar en sund och hållbar ekonomi för de många hushållen och företagen

Swedbank

## KAFFEBÖNAN

Skönbergagatan 12 • Söderköping

**Dax att vårda din HÄLSA?**  
Vi har ett unikt stort sortiment av:

- Hälsokost & Kosttillskott
- Naturmedel & örter
- Ekologiska livsmedel för ett sunt liv

Vill du ha rådgivning för en bättre hälsa? Ring 070-7683217 och boka din tid!

**Mån - Fre 10-18 Lör - Sön 11-15**

Tel 0121-100 43 • www.kroonshalsa.se

# Magisk Medeltida natt



Foto Thomas Pettersson

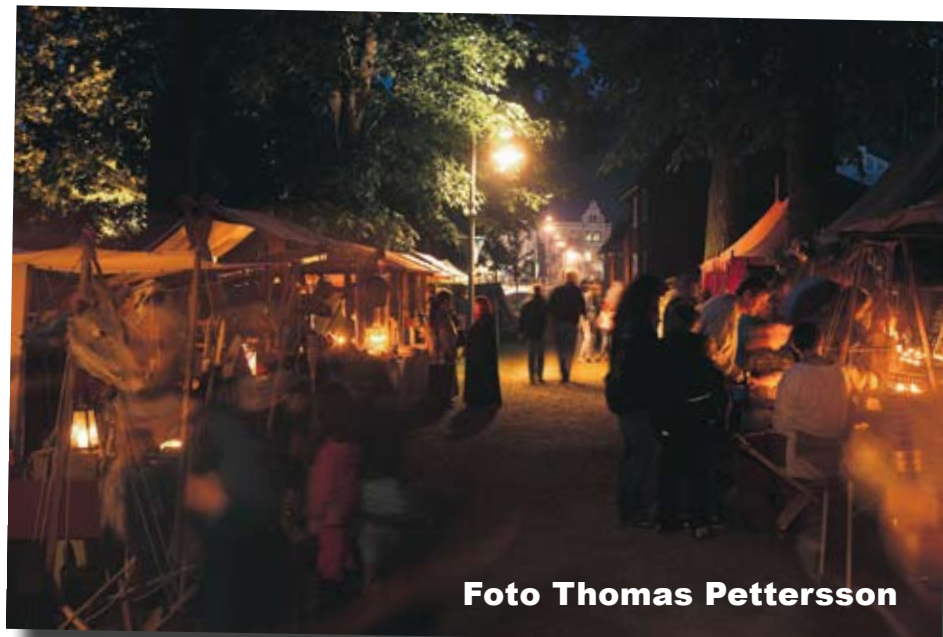


Foto Thomas Pettersson

Gästabudet är inte helgen då man skall lägga sig tidigt. Även om medeltiden känns påtaglig hela helgen så kryper den in på skinnets när man strosar genom staden sent på kvällen. När knallar, riddare, bågskyttar och gästande historiska sällskap samlas kring sina lägereldar, hästarna i brunnsparken kommer till ro, eldar och facklor sakta falnar, möts dofter, fotsteg, röster och stilla musik på ett magiskt sätt.

Men innan kvällen blir så sen finns det mycket spännande att uppleva. Kanske är Söderköping "störst och bäst" med flest eldshower bland alla landets medeltidsevent? Ätminstone finns det många tillfällen

att se eldarter i olika format under helgen. Både fredag- och lördagskväll:

-fyller en av Nordens absolut främsta eldensemblar, gyckelgruppen TRiX, tornerspelsbanan med "The wonderful fire circus" en föreställning med eldkonster på högsta nivå

-är det eldshower i Kanalhamnen, ungdomarna i "Löpeld" visar sina konster tillsammans med Zophie, vinnare av gyckelartävlingen 2009

-visar gyckelgruppen Mareld sin eldföreställning i Kyrkparken

Som om det inte vore nog med eldshower har vi ock-

så under fredagskvällen dess motsats, ett mörkerspel! Det är Lord Severin Unicorn och hans riddare som förutom att bjuda på tornerspel även framför en dramatisk berättelse med hjälp av hästar, musik, vapen och rustningar.

Avsluta kvällen med en medeltida munsbiter vid mattorget eller någon av stadens restauranger. Sedan dröjer det inte länge förrän hanen gal och det är dags för en ny händelserik gästabudsdag.

Barbro Mellqvist och Monica Stangel Löfvall

Medeltidscentrum Söderköping



## Stenugns- bakade limpor

Mogata honung



Tranbär & Russin



Viggeby-limpa

**JANNES HEMBAGERI**  
Vard 8-18 Hagatorget  
Lörd 8-14 0121-10052  
[www.janneshembageri.se](http://www.janneshembageri.se)

Allt vårt matbröd  
är bakat på surdeg

Foto Thomas Pettersson

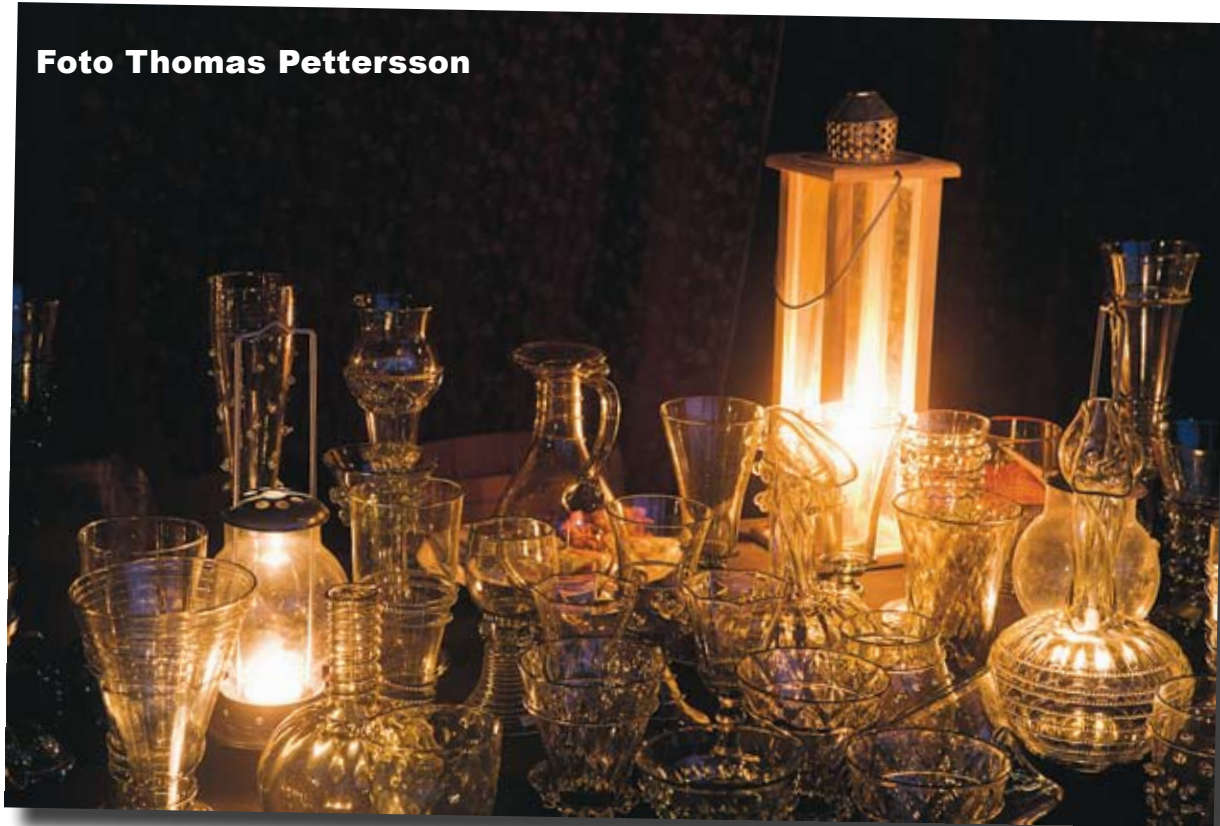


Foto Inger Jansson

Nästa nummer av lilla tidningen utkommer den 29 november 2012

[www.serander.se](http://www.serander.se)



## Intresserad av kedjehus 99 kvm 4 rok i Södra Mariehov?

Bostadsområdet som ligger utmed gamla riksväg 15 vid Klevbrinken är på planeringsstadiet. Planer finns också för några tomter med friliggande villor.

Läs mer och anmäl intresse på [www.serander.se](http://www.serander.se)

# Serander

Drottningg 2, Norrköping, 011-12 80 28, Storg 7, Söderköping, 0121-219 20

Fastighetsförmedling

egen design



Söderköping  
0121-15533

GULD  
MAKERIET

Storgatan 5  
Söderköping

Nyhet!

Lily Lolo



### Mineral Shimmer

Mineral Shimmer är ett lätt, fint puder som ger ett mjukt skimmer och maximal lyster utan att ge ett för tungt eller konstlat intryck. Produkten är mild och verkar vårdande för huden. 6 gr

250:-

### Mineral Eye Shadows

Ögonskuggorna är högpigmenterade, håller på plats länge och har en tätlig finish. Finns i 10 olika färger. 1,4-4 g

130:-



### Lippgloss

Ett underbart naturligt läppglans som innehåller vitamin E och organisk jojoba, som skyddar och ger näring till dina läppar. Finns i 6 olika färger. 6 ml

150:-



Ditt personliga apotek!

Apoteket Kronan  
Hagatorget 1, Söderköping  
[www.apoteksgruppen.se](http://www.apoteksgruppen.se)

apoteksgruppen

Boasgårds  
Begravningsbyrå



☎ 10201

Etabl 1876

Prästgatan 6 ; 614 30 SÖDERKÖPING

Höstfina Fötter  
På Fri Fot  
Medicinsk Fotvård

Fotvård 400 kr  
Pensionärer 360 kr

Christina Forsman • Dipl. Medicinsk Foterapeut  
Ågatan 17B, 614 34 Söderköping, 0121-260060  
[www.påfritot.se](http://www.påfritot.se)

# Arkeologi samsas med gyckel i Kanalhamnen



**Narrarna**



## Kanalhamnen

artister och en mimartist. Tillsammans bjuder de på ytterligt våghalsade föreställningar med akrobatik, magi, fakirkonster och en stor portion humor för alla åldrar! Här krävs stort mod både av rister och åskådare.

Runt om i hamnen rör sig under helgen Pest & Kolera. Bakom det skrämmande artistnamnet döljer sig gycklarna och cirkusartisterna Jakkin Wiss & Anton Franzon. I år har de dessutom fått en släng av Tyfus, dvs ytterligare hjälp av artisten Toby Jo-

hansson. Gruppen turnerar runt om i Norden med vad de själva beskriver som "sjukt bra underhållning till vuxna, barn och ungdom". I bagaget har de en show full av galna upptåg, spänning och galenskap, det sistnämnda visas inte minst i inslaget The amazing Fruktslanbella of DOOM.

På fredag och lördagskvällen bjuds också besökarna i Kanalhamnen på eldshow och underhållning av Loke, "undergroundvisans härförare".

Under Gästabudet gör vi allt för att flytta hela Söderköping 800 år tillbaka i tiden. Vi har lekar och spel med medeltida traditioner, medverkande artister och besökare är tidsenligt klädda, på marknaden finns många varor som även en medeltidsmänniska skulle kunna känna igen, och maten som serveras – ja den är åtminstone inspirerad av tidigare mattraditioner.

Men om man vill veta "hur det var på riktigt" ska man

ta en tur till Kanalhamnen och Visitor Center. Där finns Östergötlands museum med grävåldor innehållande arkeologiska fynd, kluriga spel och annat roligt för barnen. På plats finns till och från också arkeolog Mats Magnusson, som stått för de flesta utgrävningarna i staden de senaste åren, och Marie Ohlsén, avdelningschef för arkeologi och byggnadsvård vid museet. De vet det mesta om medeltid, i Söderköping och i

Östergötland. Passa på att ställa frågor till dessa experter!

Marie håller också ett föredrag om sin undersökning av Krokeks kloster – franciskanernas skogskonvent, lördag kl 14.00. De som vill höra på det får gå till S:t Laurentii församlingshem.

Som närmaste grannar har Östergötlands museum Gycklargruppen Narrarna. De kommer med minst

en utbildad stuntman, en fakir, en dansare som gått Balettakademiens 3-åriga utbildning för musikal-



**Pest & Kolera**





## *Dans och balladsång "ett medeltida partytrick"*

Marie Länne Persson, frilansande folkmusiker, balladsångerska och kompositör, vet hur man partajade under medeltiden.

Då betydde inte ballad en stillsam sång utan ofta en rytmisk och svängig låt – som det passade att dansa till! Man både dansade och var med i sången, de som inte kunde texten hängde på i omkvädet eller det vi nu kallar refrängen. Hur

dansade man då? Världigt enkelt i grunden, två steg åt ena hållet, ett åt det andra. Fast inte i par, utan alla dansade bredvid varandra som i långdans, ibland formade man en ring, ibland ringlade kedjan som en orm över dansgolvet.

Marie medverkar under fredag kl 20.00 i konserten "Falska klaffärer" med ballader och brassmusik från 1500-talet. Konserten

ges i S:t Laurentii församlingshem. Hon leder också en dansgrupp från Slaka som inbjuder alla hugade till öppen balladans lördag kl 17.00 i Kyrkparken. Ingen förkunskap krävs.

Även det polska medeltids-sällskapet Tryzna bjuder in till workshops i dans. Fredag kl 16.00 i Kyrkparken, lördag kl 13.00 på Hagatorget och söndag kl 13.30 på Skönbergagatan

är både nybörjare och mer erfarna dansare välkomna att prova på några enkla danser, till levande musik förstås.

Mer dans – främst de som dansades vid hoven och i de fina salongerna från 1400-talet och framåt, bjuder föreningen Compagnie Malpied från Stockholm på. Medlemmarna har alla studerat historiska danser vid Danshögsko-

lan i Stockholm. Lördag kl 16.00 och 19.00 samt söndag kl 13.00 finns de i trädgården vid Söderköpings Brunn.

Folkungagillet från Linköping har mer än 500 medlemmar och är därmed en av Sveriges största dansföreningar. Vanligen är det folkdans gillet ägnar sig åt men föreningen har också bildat gruppen Tidig Dans där repertoaren sträcker

sig från medeltid fram till 1800-talet. Gillet framför dans och musik från en "borgerlig eller lantlig nivå", så de kan vara ett spännande komplement till Compagnie Malpied. Söndag kl 12.00 och 13.00 framträder Folkungagillet i Brunnsparken.

Barbro Mellqvist  
Verksamhetsledare Medeltidscentrum Söderköping



*Dansring/ringdans  
- nog är det dans allt...*

# Östra Ryds hjälp till Ukraina

Sven Fröjd berättar

**Forr**

Dina företag



Östhjälpen startade 1991 med den första transporten av kläder och livsmedel till Ukraina. Från 1984 hade hjälp tidigare gått till behövande i Polen. Hjälpen till Ukraina har riktat sig främst till gatubarn, fångelser och hemlösa i staden Mariupol i södra delen av landet. Staden ligger vid Azovska sjön som är en del av Svarta havet. Varor har ofta lämnats i gammal-svenskbyn Zmeyevka vid Dnjepers strand, här finns fortfarande några personer som talar gammalsvenska sedan de var på besök i Sverige 1929.

Under åren har Östhjälpen också startat hjälp till staden Korosten som ligger i norra delen av landet. Härifrån är det inte så långt till Tjernobyl och efter 25 år är det nu många som har insjuknat i cancer och har då svårt att klara sig.

I Korosten har vi hjälpt till att bygga ett ålderdomshem eller kvinnohem som det heter i Ukraina. Det är bara 10 platser men väl-

digt värdefullt för de som där får mat och en bädd att ligga i. Nu hjälper vi dem med pengar till mat och kol att värma huset med.

Under åren har vi kört 10 hjälpsändningar med kläder, mat och andra livsnödvändiga saker till Ukraina men nu har vi gått över mer och mer till att sända pengar till dem, då det mesta går att köpa där om man bara har pengar! Vi samarbetar med olika personer och mottagare som vi vet att vi kan lita till 100 % på.

Vi hjälper nu 7 olika fångelser i Mariupol med omnejd, med besök och lite extra mat ett par gånger i månaden. Maten de får i fängelset är nästan alltid en burk soppa en gång om dagen. Skålen eller plåburken får de själva skaffa, vi har sett det med egna ögon då vi en gång var på besök i ett fängelse. Vi fick inte se hur de bodde men hörde att de bodde 100 personer i ett rum.

Gatubarnen i Mariupol är flera tusen. De bor i avloppssystemen under staden, bara en liten del av dem kan få komma till ett barnhem. Vi har under åren varit med att stödja det arbetet i tre hem. Just nu stöder vi ett barnhem som heter "Den goda Samariten".

I staden finns det många hemlösa och de har ett hus där det kanske får plats 50 personer. Här är det behov

av ett mål mat om dagen, vilket vi hjälper till med och det kan vara en säck med bröd från något bageri.

Secondhand butiken startades i maj 2007. (Vi har i år firat 5-års jubileum i butiken!) Den är öppen lördagar mellan klockan 10 och 15 under hela året. Butiken var ett sätt att få in pengar till våra åtaganden i Ukraina men fortfarande är vi mycket beroende av

de gåvor som många sänder till oss på vårt konto.

Vi samlar fortfarande in kläder men nu sänder vi dem med andra hjälporganisationer till länder i öst. Allt arbete i föreningen sker helt utan ersättning och de omkostnader vi har är mycket små. Under 2011 gick över 95 % av intäkterna direkt till hjälpverksamhet i Östländerna. Vi har bidragit med gåvor på över 900 000 kr från år

2007 och hoppas att kunna fortsätta på samma sätt även under kommande år.

Besök oss gärna i vår secondhand butik där vi under sommarmånaderna har en enkel kaffeservering. På vår hemsida <http://hem.bredband.net/osthjalpen> kan du hitta mer information och var vår butik finns.

Sven Fröjd

Den 21 augusti började Idrottsföreningen Friskis & Svettis ännu en termin med verksamhet i Söderköping. Utbudet under höstterminen utgörs av tre jympapass och ett stavgång/crosstrainingpass. Jympapassen hålls i Ramunderhallen söndagar kl 17.45, tisdagar kl 18.45 och torsdagar kl 19.45. Utomhuspasset utgår från Petersburgs lördagar kl 9.30. I alla pass tränas kondition, styrka och rörlighet. För inomhuspassen behövs bekväma träningskläder, bra och rena skor, för utomhuspassen kläder och skor efter väder. Stavar och övrig utrustning till stavgång/crosstrainingpassen får du låna.

Det behövs inga förkunskaper för att delta i passen i Söderköping. Vi riktar oss till både män och kvinnor. Ungdomar kan delta från det år de fyller 13. Eftersom de flesta rörelser går att hitta i tyngre och lättare varianter kan du själv anpassa träningen till dina förutsättningar. Ledarna hjälper dig genom att visa olika sätt att utföra rörelserna. Efter att ha deltagit i träningspassen några gånger känner man väl igen sig i rörelserna och kan då lägga större fokus på träningsupplevelsen utan att för den skull tappa bort glädjen och det lustfyllda i träningen.



Helen Axelsson & Christer Magnfält har skrivit

## Lustfylld och kravlös höst med Friskis & Svettis

Friskis & Svettis verksamhetsid är lustfylld och lättillgänglig träning av hög kvalitet för alla. Kvaliteten säkras genom att alla ledare har en gedigen utbildning på minst 100 timmar innan de diplomas och får leda pass.

Idrottsföreningen Friskis & Svettis i Norrköping har funnits i mer än 20 år i Söderköping och för första gången på flera år är åter-

gen samtliga ledare från kommunen. I våras var det i genomsnitt 70 deltagare på våra jympapass. Av dessa var mellan tio och tjugo ungdomar under 21 år. Fem till tio deltagare kom på stavgångspassen. Våra fyra ledare och drygt 15 andra funktionärer ser med sitt engagemang i föreningen till att du får möjlighet att delta i härlig, rolig träning på jympagolvet och i skogen.

Ett halvårskort som gäller för jympa och stavgång i Söderköping kostar 400 kr, löser du årskort kostar det 750 kr. Du betalar också en medlemsavgift, 100 kr per kalenderår. Genom att bli medlem i föreningen är du försäkrad under passen och också på väg till och ifrån passen. Man kan också betala 40:- för att delta i enstaka pass.

Tag chansen och kom igång med det roligaste som finns, nämligen **AGILITY** Nybörjar- och försättningskurs.



Sommarläger med agility, freestyle och rallylydnad. För mer info, 070-546 53 60 [catharinasagilitycenter.se](http://catharinasagilitycenter.se)

**Distriktsveterinärerna** en del av Jordbruksverket

Norrköping 011-265700 Söderköping 0121-12120 Valdemarsvik 0123-10055

**KIRURGI - MEDICIN - FODERRÅDGIVNING**  
**ID-MÄRKNING - ULTRALJUD - VACCINERING**  
**KASTRERING**

Telefontid vard 8 - 9. Jour dygnet runt. Alla djurslag. Drop in onsdagar 17 - 19 för vaccinering och enklare åtgärder (gäller ej Valdemarsvik). I övrigt mottagning efter tidsbeställning.



# Beckers framgångsrika affärsidé

- Vanliga bruksbilar högst 5 år gamla
- Snabbhet
- Internet
- Förtroende

För 10 år sedan slutade vi sälja nya bilar. Nu är det enbart begagnat som gäller, säger Ulf Becker. Inga lyxbilar utan vanliga bruksbilar, högst 5 år gamla.

Naturligtvis byter vi in och säljer även annat, men huvuddelen av försäljningen, ca 70%, köper vi in från en väl etablerad grossist vi länge haft goda relationer med.

Så snart vi får våra leveranser går bilarna till test och helrekond.

Vi har slutat att annonsera i dagspress. Numera lägger vi snabbt ut bilarna på internet.

Vår filosofi är att hitta rätt bil till varje kund. Kunden står alltid i centrum. En nöjd kund kommer åter.

På en av skyltarna från 60-talet i bilhallen står det: "Om du är nöjd, tala om det för dina vänner. Om du inte är nöjd, tala om det för oss."

Att kunder väljer att söka bilar på internet är ju bra, säger Ulf Becker, men det är samtidigt lite beklagligt att färre kunder kommer till våra lokaler. Vi vill ju gärna ha kontakt med dem för att ge bästa möjliga erbjudande.

En och annan kund kommer ändå in i lokalen, när lilla tidningen hälsar på. Det syns att det är "gamla kunder".

Uffe tar snabbt kontakt, pratar lite runt och frågar efter kundens behov. Stämningen är gemytlig.

Hela atmosfären känns förtroendeingivande.

Vidar Jansson



## En gång Beckers-kund alltid Beckers-kund

Hos oss kan du alltid välja mellan ett 60-tal väl iordningställda begagnade bilar

För din trygghet är vi MRF-an slutna

Vi har mer än 50 års erfarenhet

Ditt val av oss vårdas omsorgsfullt

Välkommen till Beckers Bil!



BEG BILSPECIALISTEN  
**BECKERS BIL**  
Söderköping • www.beckersbil.se • 0121 - 145 45

Det hela började på 1970-talet med ett pausinslag på en hästtävling i England.

Det blev succé. Snabbt blev agility en egen sport.

Till Sverige kom den i mitten av 80-talet. I dag noterar vi ca 90.000 tävlingsstarter årligen. Siffran ökar.

Det finns gott om klubbar och utövare. En av utövarna, inte långt från Söderköping mot Östra Ryd, är Catarina Jägervall.

Catarina driver sin agility som företag. 5 månader om året är hon ledig från sin anställning inom kommunen. Då sköter hon allehanda sysslor på familjens jordbruk och håller kurser och träningstävlingar inom sporten.

Alla hundar är välkomna att delta. Hundar indelas i 3 storleksklasser.

Catarina har både nybörjar- och fortsättningskurser. En kurs kostar 1000:- och pågår 6 gånger. Hon ger också privatlektioner.

Sommartid har hon "agilityläger" också.

Catarina samarbetar med "Samarbetande hundförening".

Att hundarna gillar det de får göra, råder inget tvivel

# Agility

- ung sport på frammarsch



om. Ibland ger de sig ut på egen hand i banan. Nåja husse/matte är med, men behöver inte ens ge tecken förrän de "provar på".

Catarina Jägervall månar om en levande landsbygd. Det här är ett sätt att bidra, säger hon.

Och så är det ju det här med den sociala biten

också. Den finns där, var så säker.

Är du intresserad av agility, ta dig till Petersburg den 2/9. Då är det aktivitetssdag i regi av Hunden i Söderköping. Prova-På Agility, Rallylydnad mm står på programmet.

Vidar Jansson



**649:-**  
Skruvdragare  
Bosch PSRSelect 3,6v  
12 st bits i maskinen  
Art. RB0603977000

**3.990:-**



Häcksax  
Stihl HS 45  
60cm dubbeltandad kniv  
Art. SL42280112912

**DJURBERGS**  
JÄRN • BYGG • FÄRG

Ågatan 4 SÖDERKÖPING Tel. 0121-120 20 www.djurbergs.se



Färg, butik, måleri, tapeter, lång erfarenhet, pålitlighet, rådgivning, renovering, nybyggnation, ROT-avdrag, fasadmålning, stil-tapeter, offerter, färgsättning, Flügger Färg, Sandbergs tapeter, Intrade, Midbec, Målaremästare, digitala färgförslag, yrkesskickliga målare

0121-15070



Lena Grip Börjesson

"Skriver om livet, mitt i livet. Allt som händer, stort och smått. Ser till att hitta glädjen och skrattet i allt som sker, även det obegripliga."

## ...parkeringsfrågan i vår lilla stad

### Skall man skratta eller gråta över eländet?

Nu har det varit/är sommar. I alla fall om man skall tro almanackan.

Nej  
Man skall inte klaga  
Men

Jag tycker faktiskt det har varit lite mycket regn.

SMHI, Sveriges mytologiska och hypotetiska institut, har inte haft det lätt. Spådde de si, blev det så. Spådde de så, blev det si. Likadant är det med parkeringsfrågan i vår lilla stad. Skall man skratta eller gråta över eländet?

Har uppfattat saken så, att man vill ha turister till "Sörping" Det annonseras, man lockar med än det ena, än det andra. Helt rätt, det är en fantastisk pärla vi har här.

Men  
Man måste varna för "mannen från skuggorna". Likt Fantomen slår han till. Blixtnabbt

Du hinner inte ducka, och de stackars turisterna fattar inget.

Det bara smäller.

Jag hade besök, en barnfamilj, från en stad nedåt

landet. Det mytologiska och hypotetiska institutet sa att vädret skulle bli si. Därmed var det läge för en glass på Smultronstället innan hemfärd.

När de åkte från Vikbolandet fick de med sig en livsviktig liten kartongbit som man kan snurra på.

Lägg den nu för guds skull väl synlig i framrutan!!!!!!!!!!!!!!

Missar ni det så smäller det.

Nu blev vädret inte si, utan så.

Men

Har man lovat ungarna glass så har man.

Väl nere i Sörping stod det som spön i backen. Hittade laglydigt en parkeringsplats.

På med "såkläder" fram med paraply, läget var lite gnälligt

Smultronstället.

Kö, trots "såväder" Till slut ett bord, glassen var god, ungarna lyckliga.

Tillbaka till bilen  
Va i helvete????????????

Parkeringsböter  
De hade glömt att lägga

fram den lilla fäniga kartongbiten.

Till den lilla hundens lycka, för när inget fanns att göra och familjen sle-vade i sig glass, så fick hon sysselsätta sig själv.

Kartongbiten, var nu inte en bit, utan 100.

Tycker den lilla hunden uppfattat situationen helt rätt. Så borde vi alla göra, riva den lilla blå smått, smått.

Om det nu är så att man måste bestraffa folk, så kan man väl göra det på ett trevligt sätt.

Varför inte säga:

I den här staden måste man betala om man bryter mot en lag som handlar om parkering.

Det kostar 600 kr att inte ha hjärnan med i alla situationer.

Nästa gång ni är på besök i staden, är ni ålagda att spendera 600 kr i en affär, restaurang, eller varför inte åka en tur med någon båt. Det blir ert straff.

Det skulle komma alla till gagn, både syndaren och stadens affärsliv.

Har alltid vetat att det är skillnad på skit och pannkaka  
Men

Inte att det är skillnad på människors bilar och parkeringsvaktens bil.

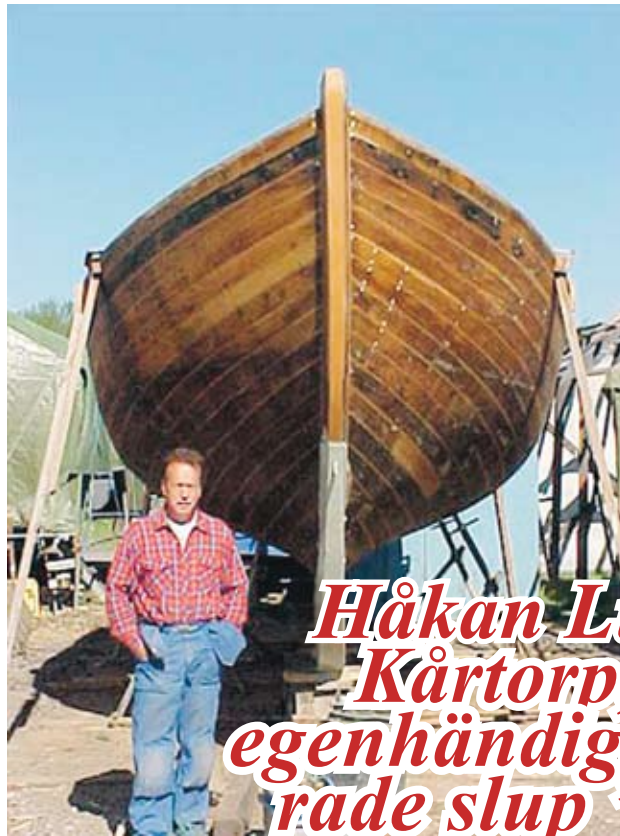
Läste i NT, att när vår "man från skuggorna", inte hittar någon parkeringsplats, så tillverkar han helt sonika en.

Måste också tillägga, att den där plaskdammen, eller vad det nu är för något, ni vet den där konstiga saken mitt i gatan vid Rådhusstorget, den är faktiskt i vägen för trafiken.

Kan ingensätta en böteslapp på den????????????

Jag bara undrar...

Lena



## Håkan Lundgren, Kårtorp, med sin egenhändigt renoverade slup "Ejdern"



Där står den nu, på Håkans villatomt i Kårtorp, nästan färdig att sjösättas. Nästan.

För 10 år sedan köpte Håkan båten av Sjövärnskåren.

Båten byggdes 1944 åt Marinen som trupptransportfartyg. Det var bara en del småsaker som skulle åtgärdas tyckte Håkan. Då. Men det tog 10 år av intressant arbete att få den iordningställd. Men nu är den som ny. En ovärderlig dyrgräp.

- Visst har det varit slitsamt. När jag började undersöka båten mer noga, upptäckte jag mer och mer som behövde bytas ut. Men jobbet har varit utvecklande. Många gamla ritningar att studera och många böcker om båtbygge i praktiken att studera.

Jag har till och med tagit ner en hel ek för att få rätt trä i båten. Allt på båten är gjort av råsågat virke som, jag sågat, hyvlat och slipat på plats

- Nu är hon nästan klar att sjösätta. Det saknas "bara" eldragning och några andra detaljer, säger Håkan.

...och kanske ska jag rigga henne. Gaffelrigg och bogspröt. Får se...

- Hur ska hon användas och var ska hon ligga, frågar jag.

- Hon blir vår flytande sommarstuga, svarar Håkan.

- Och var ska hon ligga?

- Det blir sannorlikt i Stegeborg.

Håkan Lundgren är i grunden snickare. Sedan 9 år tillbaka är han förvaltare på HSB.

Vidar Jansson



## Det Lilla Hönshuset

### Den charmiga gårdsbutiken på Vikbolandet.

### Lokalt hantverk & konst Heminredning Kaffe Glass

Öppet torsd & fred 14-18 lörd 10-14  
Östgötadagarna 1-2 sep håller vi öppet 10-16

Vi finns på Stora Grönhög på Vikbolandet mellan Norrköping och Söderköping.



Varmt Välkomna!  
Marie & Ninni

[www.detilillahonshuset.se](http://www.detilillahonshuset.se)

Tel: 0706-838620



**kicki-forsman@telia.com**

Christina Forsman Nilsson  
...mångsysslare med många  
passioner. En är att skriva av  
sig då och då...



I skrivandets stund så sitter jag och tittar på tv-nyheter och där intervjuar dom människor om hur dom hanterar att sommaren snart är slut samt att det är ett år till nästa sommarsemester. Flertalet väljer att vara ute och någon låtsas att dom har semester efter att dom slutat jobba för dagen. Jag funderar över hur jag själv väljer att hantera detta. Jag kommer fram till att jag inte har någon speciell strategi, men någon nämnde för mig att livet består av "motsatspar". Arbeta - Ledigt, Sova - Vaken, Spendera pengar - Tjäna pengar osv. Och jag väljer att tänka efter den linjen. Tänk om vi skulle ha semester hela tiden och bara ligga och lata oss och kaka glass och godis hela dagarna. Vad less man skulle bli. Åtminstone skulle jag det i alla fall.

Det här med motsatser är intressant och om jag väljer att titta tillbaka på min sommar och semester så är den full av motsatspar. Jag gillar att umgås med folk och är väldigt social av mig samtidigt som jag tycker om att gå i skogen och bara njuta av tystnaden och det vackra. Ena dagen har jag varit i djupaste skogarna runt Siljan för att senare på kvällen lyssna på hårdrock på Dalhalla.

Jag är också en person som gillar min mobiltelefon väldigt mycket. Inte

speciellt för att prata i den utan för att spela Wordfeud (alfabet) samt att jag gillar att ha kontakt med mina vänner på facebook. När vi var uppe i Dalarna på campingen så fanns det knappt någon täckning i telefonen. Men jag klarade det också och jag kunde tycka att det var rätt så skönt faktiskt.

Under dom här dagarna så hade vi ömsom regn, ömsom sol vilket gjorde att jag var rätt så trött på regn sista kvällen när det fullkomligt hällde ner och jag ville bara hem till sköna sängen. Så här i efterhand så kan jag tycka att dom dagarna när vi låg i tältvagnen var dom bästa under sommaren. Just därför att man märker att man inte behöver kolla på tv jämt eller vara uppkopplad till datorn eller telefonen.

Samtidigt är det här heller inte temporärt för mig utan jag märker med tiden och årens gång att jag ändrar mig mer och mer vad det gäller det som ger något värde till livet. Naturligtvis vill jag ha ett bekvämt liv med ett mysigt hem med en skön säng och härliga möten med nära och kära. Men ibland så blir jag så himla trött på mig själv och alla mina grejer jag har hemma. Papper, kläder, tyger, garner, skor, krämer, teknik blablabla. Och vad gör jag då. Jo jag kör en rensning i garderoben och sedan så pla-

nerar jag en skogsvandring med nyblivna mannen och några andra. Denna typ av aktivitet är något som jag verkligen gillar och som jag upptäckt för några år sedan. Jag har letat upp lite olika slingor som vi har gått, mest på Sörmlandsleden. Friheten är obeskrivlig när man går över myrar och spänger samtidigt som det är jättejobbigt att gå typ en mil runt stenar och knoter. Men det är som sagt motsatserna som är poängen.

Min kompis som bor i Schweiz frågade mig om jag trivs i lilla Söderköping och svaret på den frågan blev "Det är en frihet att bo här med naturen runt knuten samtidigt som det är nära till storstan och om man vill som i mitt fall resa, väldigt nära att ta sig utomlands med flyg".

Motsatsen modifierad helt enkelt.

Christina Forsman Nilsson



# Hurra för livets motsatser!

*Ostkustens Båtförmedling AB*

Har Du funderingar på att sälja, köpa eller byta båt?

Låt mig hjälpa Dig!

Tel 0722-15 40 10 (må och fr)  
sofie@ostkustensbatformedling.se

Välkommen att titta in på företagets hemsida  
[www.ostkustensbatformedling.se](http://www.ostkustensbatformedling.se)

Sofie Ljungberg  
båtmäklare

**DITT LOKALA VVS-FÖRETAG**

PIHLENS VVS  
0735-236538

ANDREAS PIHL

Välkommen till VIKBOLAND  
[www.vikbolandet.com](http://www.vikbolandet.com)

**Gör som 100-tals nöjda kunder**

**ANLITA OSS!**

Besök gärna  
[www.pihlensvvs.se](http://www.pihlensvvs.se)  
Andreas Pihl  
0735-236538

Yvonne Bäckstedt



## BRÖLLOPSFOTOGRAFERING .....en utmaning med mycket glädje.....!!!

Bröllopssäsongen är i full gång och det känns härligt! Att fotografera bröllop är bland det roligaste man kan göra som fotograf. Det är en av de största utmaningarna utan tvekan! Det ställer stora krav.

Man har bara EN chans, allt måste fungera, som fotograf har man inte möjligheten att skapa dessa bilder vid något annat tillfälle. Här gäller det att ha full fokus på kärlek och glädje.

Utmaningen och äran att få vara närvarande och föreviga minnen för livet gör bröllopsfotografering till det mest glädjefyllda fotojobb som finns.

FÅNGA ÖGONBLICKET

Fotoservice Yvonne Bäckstedt  
Reklambild Familiehögstider Naturfoto  
Yvonne.backstedt@telia.com www.filmscan.se



## Tack och lov för landhöjningen!

Ur prästen Joen Petri Klints samling av järtecken "Om the tekn och widunder som föregingo thet liturgiske owäsendet". Teckningen föreställer ett blodregn över Söderköping – ett varsel om 1567 års härjningar under Nordiska sjuårskriget. Samlingen finns i Linköpings Stiftsbibliotek.



Reformationen, nordiska sjuårskriget och landhöjningen satte definitivt stopp för Söderköpings storhetstid i slutet av 1500-talet. Det kan vi som om ett par helger fester om under gästbudet vara glada åt. Hade hamnen och staden fortsatt att växa hade vi knappast haft all den kunskap som vi nu har.

I boken "En medeltida storstad – Historien om Söderköping" ger Dick Harrison utifrån olika arkeologiska och historiska källor en väldigt uttömmande beskrivning av staden, hur den såg ut och vilka som rörde sig i den. Söderköping får dessutom fungera som utgångspunkt för en beskrivning av det medeltida samhället i stort, hur det växte fram i Sverige och i Norden.

I det avslutande kapitlet, "En medeltida stad går under", beskriver han också hur Söderköping allt mer

förlorar i vikt och betydelse. Till all lycka för oss historieintresserade. "Där rikare och mer framgångsrika städer har präglats av idel brutala ombyggnader och hästskt rivningsraseri framstår Söderköping som en rest av svunnen tid, en småstadsideyll som inte ens den mest hänsynslösa entreprenör skulle komma på tanken att rasera. Och under gaten och stadskärnans byggnader vilar fortfarande

de den medeltida stad som på 1200-talet och 1300-talet tillhörde Sveriges allra främsta". Det vi vet nu är bara en prolog inför den kunskap som kommer när vi med nya utgrävningar och förbättrad teknik fortsätter att forska i Söderköpings historia. Så tack och lov för landhöjningen.

Boken finns till försäljning till särskilt marknadspris under gästbudet.

## Gästbudsmeny på Brunnen 2012

7-9 september

Lunch:

- Gratinerad kantarelltoast med salladstopping 95:-
- Klassisk dansk fläskstek med sockerstekt smäpotatis samt rödkål, svartvinbärsgelé och brysselkål därtill 145:- alt.
- Syltig kokt lax med citron och dillsås, inlagd gurka och morötter samt dillkokt potatis 165:-

Middag:

- Gräddig oxsvanssoppa med hembakat bröd 75:-
- Långbakad vildsvinskarré med rostade rotfrukter, cidrersensapbuljong och pepparotscreme 165:-
- Creme brûlée med kardemumma och kanel serverad med äppelkompott och grön äppelsorbé 85:-

Musikgruppen  
**Skräl**

uppträder i Brunnsparken  
Lördag 8 september  
kl 11.30, 14.30 samt 21.00.  
Läs mer på skral.se.



söderköpings BRUNN

Exklusiva möten ~ Spa  
Konferens ~ Weekend  
0121-109 00

www.soderkopingsbrunn.se